AÑO XXXV - Nº 391
MAYO DE 1964

Argentina Austral



PASO DE INDIOS
Típico paisaje neuquino
(Foto Josifovich)



LINEAS DE BUQUES CARGUEROS

AMADEO
5910 Tons.

ATLANTICO
1325 Tons.

ANTARTICO
5910 Tons.

SANTA MICAELA
4220 Tons.

ESTRELLA AUSTRAL
4220 Tons.

SAN BENITO
4220 Tons.

Una actividad naviera de más de medio siglo respalda la normalidad de nuestros servicios

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Diagonal Norte 547 Buenos Aires



LIBRES DE PARASITOS!





con estos Productos COOPER

COOPER-TRES: Eficaz lombricida mixto, que actúa simultáneamente contra lombrices, tenias y saguaypés.

POLVO y CREMA GAMATOX COOPER, a base de "gammexane", cura la sarna y elimina piojos y garrapatas.

RASQUILLOL COOPER, a base de arsénico, unico parasiticida externo que controla la "rasquilla" o "sarnilla" con un sólo baño.

PRODUCTOS COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER
S. A. Importadora y Comercial
25 de Mayo 489-(Local de Ventas: Viamonte 529)-Bs. Aires

TALLER MECANICO **THUNDERBIRD**

Rectificación y ajuste general

Especialidad en DODGE — VALIANT — FARGO

DE SOTO — PLYMOUTH — CHRYSLER

ATENCION PERSONAL DE:

RODOLFO IVANOVICH

MAIPU 1422 **C. RIVADAVIA**

CASA SUAREZ

30 AÑOS DE CALIDAD EN PAPELERIA COMERCIAL

LIBROS - REVISTAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

SAN MARTIN 210 **Comodoro Rivadavia**

BERARDI Y CIA.
COMODORO RIVADAVIA S.R.L.

CONSIGNACIONES

ANTICIPOS Y COMPRA DE LANAS Y CUEROS

9 de Julio 832 — T. 2610 **C.C. 391 — C. Rivadavia**

Farmacia ARGENTINA

San Martín 401

Teléfono 2768

COMODORO RIVADAVIA

Farmacia "FREILE"

Andrés Freile

Químico Farmacéutico

ESPECIALIDAD EN PERFUMES NACIONALES E IMPORTADOS

San Martín 228 - Teléfono 2224

COMODORO RIVADAVIA

Farmacia "AVENIDA"

José A. Rentería

Farmacéutico

La farmacia de su hogar

RIVADAVIA 1334 **C. RIVADAVIA**

FARMACIA "COMODORO"

★ **ESPECIALIDADES**
★ **YERBAS MEDICINALES**
★ **PERFUMERIA - COSMETICOS**

ENVIOS URGENTES AL INTERIOR

COM. RIVADAVIA - SAN MARTIN 674 - T. E. 2362

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

Dr. NICOLAS M. OLMEDO

ABOGADO

SAN MARTIN 437 **Esc. 9**

Comodoro Rivadavia

NUEVA MODALIDAD EN EL TRATAMIENTO DENTAL INTEGRAL

★ **Dentaduras completas en 24 horas.**
★ **Dentaduras parciales en el día**
★ **Composturas en el acto.**
★ **Tratamiento de caries en una sola sesión.**

TODOS LOS TRATAMIENTOS SIN DOLOR

Dr. ROBERTO CAVO LORENZ

Lunes a viernes de 14 a 20 horas

Urquiza 845 - Dto. "D" **C. Rivadavia**

El tradicional

HOTEL COLON

COMODORO RIVADAVIA

50 habitaciones
16 con baño privado
Cocina de primer orden
Bebidas de calidad

●

San Martín 341

Teléf. 2283 - C.C. 187

Casa

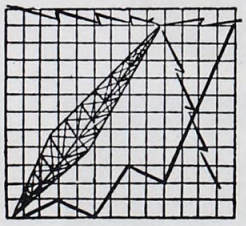
Gorchs

Suc. de JUAN GORCHS S.C.C.

RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA - ARMERIA

San Martín 301
T.E. 2301

Comodoro Rivadavia
Chubut



ESTUDIO DE GRABACIONES

EXCELSIOR **PUBLICIDAD**

La voz que vende

San Martín 238 - Esc. "O" y "S" - Teléf. 2477
Comodoro Rivadavia

Radiotelefonía - Audiciones - Frases - Microprograma - Organización de espectáculos
Contratación de atracciones artísticas de la Capital Federal - Invest. de Mercado
Circulares - Folletos - Catálogos - Volantes.


MODERNIZACION
Y MAYOR
TONELAJE PARA LA
MARINA
MERCANTE
ARGENTINA
ASTARSA
ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S. A.
OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425 - 27 - BS. AS. VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha) TIGRE F. G. B. M. - T. E. 749-0791 - 2 - 3 - 5 - 6



Hay una fórmula de **FORRAMEZ** para cada necesidad. Suminístreselo a sus lanares.

FORRAMEZ LANARES: permite a la majada producir más lana y de mayor calidad.

FORRAMEZ REPRODUCTORES LANARES: hace que los reproductores presten más y mejores servicios durante más tiempo.

FORRAMEZ LANARES EXPOSICIÓN: brinda a los borregos que se presentan en exposición o remate, esa terminación tan deseada que exalta las condiciones de asimilación de los animales de calidad, sin modificar el estado general de los mismos y conservando al máximo sus cualidades reproductoras.

Alimentos creados,
experimentados y elaborados por

SIMBOLIZA CALIDAD **MOLINOS** RIO DE LA PLATA S.A.



YUSTE - 43



ESMALTE PARA MAQUINAS AGRICOLAS

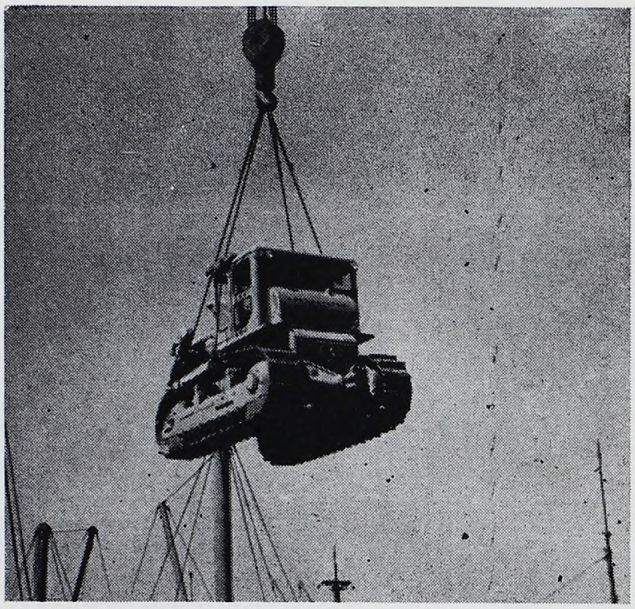
PINTURA PREPARADA ANTICORROSIVA "AQUILES"

Tinglados, galpones, techos, y todo tipo de construcciones rurales, son un capital efectivo difícil de reponer, pero fácil de preservar, bajo la capa ultra resistente de la notable pintura preparada Anticorrosiva "AQUILES". Y para proteger maquinarias agrícolas, nada superior al Esmalte para máquinas agrícolas "PAJARITO", de positiva acción contra la herrumbre y los agentes atmosféricos.

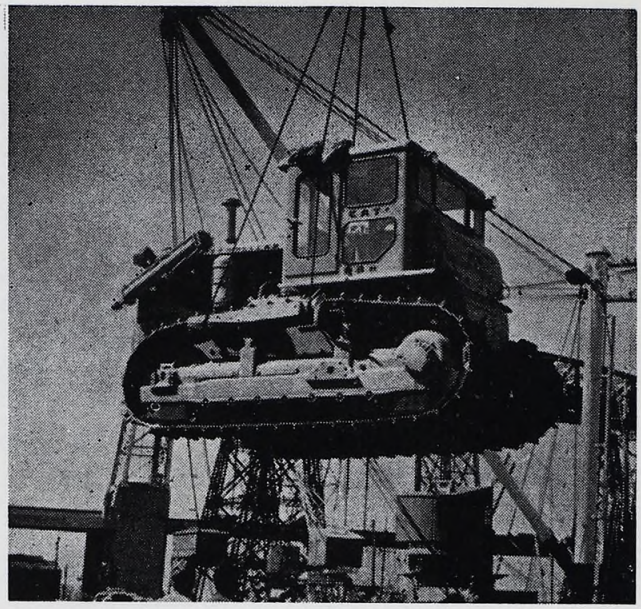
Pajarito

TRADICION EN PINTURA

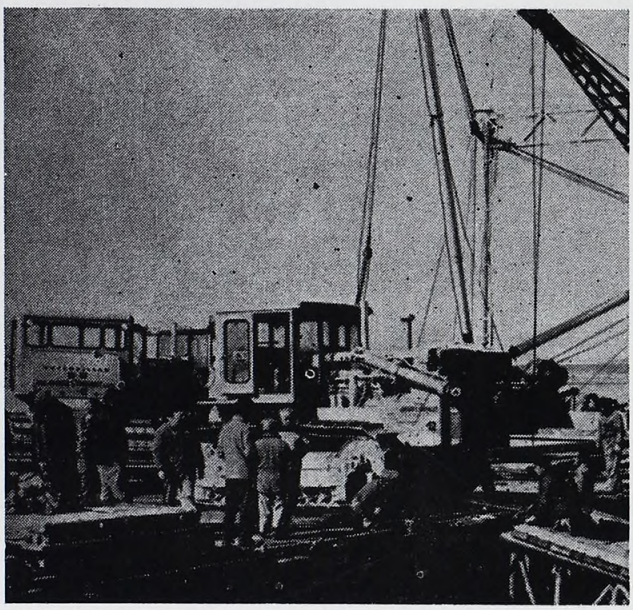
GOODLASS, WALL & CIA. (ARG.) LTDA. S. A. - AV. BELGRANO 1477 - BS. AS.



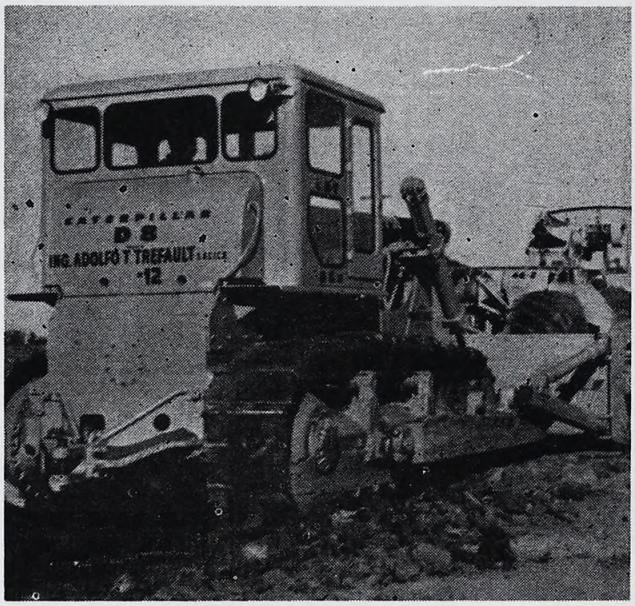
Indeciso un momento entre el cielo y la tierra: ¿llega o se va?



Llega. Elige la tierra, nuestra tierra. En su punto más austral.



Y se ubica junto a sus iguales, imponentes colosos de acero...



...que conducidos por la empresa Ing. A. Trefault, ya están construyendo la Ruta 3 en Río Grande (Tierra del Fuego)

Los agrestes suelos patagónicos, que resistían endiabladamente todo intento de transformación, se muestran dóciles a la acción vigorosa de los Equipos CATERPILLAR*
A cuyo paso surge el progreso.

EQUIPOS CATERPILLAR REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDORA EXCLUSIVA

argentrac s.a.

Tacuarí 147 - T. E. 38-3001/8 Bs. As.

ARGENTRAC garantiza cada unidad con Service de Mantenimiento y Repuestos Legítimos.

*Caterpillar, Cat y Traxcavator son Marcas Registradas de Caterpillar Tractor Co.

Argentina Austral

AÑO XXXV - Nº 391 MAYO DE 1964

EN ESTA EDICION

EDITORIAL

Sobre la necesidad de edificar más viviendas en la Patagonia 9

LA LEYENDA TEHUELCHE Y EL NACIMIENTO DE LAS MALVINAS

Manuel Llarás Samitier se ocupa de la mitología de los antiguos patagones en relación con las islas Sansón, primer nombre de las Malvinas 10

EL DESARROLLO DE SANTA CRUZ

Recordando un informe de técnicos europeos para promover el desarrollo agrícola de Santa Cruz, por R. Gorraiz Beloqui ... 17

TURISMO Y PESCA

Probable organización de un concurso internacional de pesca deportiva en lagos y ríos de Santa Cruz, por Carlos A. Spósito 21

EL RAQUE

Un relato de Lobodón Garra inspirado en el raqueo de los buques naufragados en las costas australes 39

NOTAS VARIAS

Notas de andar y ver 8

Expuso el presidente del A.C.A. sus impresiones del Sur 13

Visitó Santa Cruz el embajador del Japón . 15

Una anécdota: Ñancucheo 16

Alrededor de la gramática, por Teodomiro Moralejo 19

Nuevo auto-service de "La Anónima" en C. Rivadavia 23

La pista de aviación de Santa Cruz 24

El retorno del cardenal Cagliero 25

Juramento de nuevos ministros 27

Algo sobre la palabra Comahue 27

Las calles de Río Gallegos 29

Fitz Roy y los pronósticos meteorológicos . 30

Ciudades, pueblos y parajes, por Revisor . 31

Pueblo Dr. Ricardo Rojas 32

Fiesta patria en Puerto Deseado 33

Don Emilio Frey 33

Las manadas de guanacos, por Severo Vaccaro 36

Actualidad deportiva de Río Gallegos ... 37

SECCIONES FIJAS

Lecturas 35

Poetas del Sur 35

En este mes a través del tiempo 38

Criterios del Sur 42

Breviario austral 43

Patagonia al día 47

ARGENTINA AUSTRAL es una publicación mensual, editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. En sus páginas prevalece el tema vinculado con el sur argentino, pero también tienen cabida los de otro carácter, cuando éstos responden a la inquietud y la inspiración de autores patagónicos. Director Tomás Gonzalo. Prop. intelectual Nº 813.183.

Redacción y anuncios: Diagonal Norte 547 Telf. conmutador 33-0503/09



Solidaridad patagónica

Clásica y nunca desmentida es la solidaridad patagónica en el camino. Aquí la vemos. Un vehículo, camino de San Julián, ha sufrido la pinchadura de un neumático. Un camión que pasaba se detiene, también otro automóvil y una pick-up. Y ninguno deja de dar una mano para realizar el cambio de rueda, rápido y bien. Interín se aprovecha para echar unos parrafitos e intercambiarse informaciones.

NOTAS DE ANDAR Y VER



Curiosidades geológicas

En la estancia "La Bajada", propiedad de la viuda de Novoa, situada en el Gran Bajo de San Julián, hay un canadón de un kilómetro de largo, donde se ofrecen las más curiosas formaciones geológicas, que hablan de un pasado volcánico y de una constante acción destructora del agua y del viento. Las rocas han tomado sugestivas conformaciones y en una de ellas, llamada la gallina, "cabalga" el autor de las fotos de esta página, señor Jaime Raúl Jatimliansky.



EDITORIAL

Necesidad de edificar más en la Patagonia

Una situación compleja, seria y delicada, es la que plantea en el Sur la insuficiencia de viviendas. Es digna de meditación y merecedora de una actividad ordenada, constante y eficaz que lleve a modificar substancialmente el estado de cosas que se soporta con dificultad grande y con múltiples perjuicios.

La falta de habitaciones afecta a todo el país, pero es en la Patagonia donde las manifestaciones de ese fenómeno económico-social alcanza caracteres de especial gravedad. Es una región que necesita atraer familias, radicar empleados y reunir contingentes obreros, para lo cual la vivienda es uno de los mayores alicientes; asegurar casa habitable importa tanto como garantir un excelente sueldo.

Precisamente la necesidad de levantar su índice demográfico, para escapar de una vez al agobio que en el Sur representa el hecho de que haya un solo habitante por kilómetro y medio cuadrado, asigna el carácter de gravedad que alcanza la carencia de una mayor capacidad en materia de viviendas.

Cuando se practicó el Censo Nacional de la población, en 1960, correspondían en el conjunto de la Patagonia 64 habitaciones por cada centenar de personas, índice apenas más bajo que el asignado a todo el país, pero muy inferior al de la provincia de Buenos Aires, donde se registraron 75 cuartos por cada 100 habitantes. Eso nos dijo que había hacinamiento, cosa por otro lado fácilmente constatable por las someras observaciones, lo cual implica la solución que está en el interés común alcanzar cuanto antes.

De ese estado de cosas nos hemos venido separando, sin duda, desde entonces, por la mayor afluencia de población que se produjo, primeramente, y porque se ha reducido el ritmo de la edificación, tomadas las provincias australes en su conjunto, según las comprobaciones estadísticas que periódicamente se publican.

En 1959 la superficie cubierta, con nuevas construcciones o ampliaciones efectuadas en las localidades bajo control, alcanzó a 59.600 metros cuadrados, la que se redujo a 39.000 m². en 1960, siendo de sólo 37.900 m². en 1963, con leves oscilaciones en los dos años intermedios. Solamente Santa Cruz y Chubut, la primera en forma neta, escaparon a los efectos de esa declinación.

En Chubut, se construyó una mayor superficie de vivienda en 1963 que en 1959, luego de haber soportado una baja muy sensible en 1960 y 1961: de 25.800 m². se cayó a 14.800 y 7.600 en los dos años premencionados. En Santa Cruz, de 6.500 metros cubiertos en 1959 se pasó a 15.100 en 1962, extensión idéntica a la cubierta en el año pasado.

En Río Negro cayeron las cifras a partir de 1961, en que se llegó a 20.900 m². reduciéndose a 9.200 en el año 1963. No es muy distinto el estado de cosas que afecta a Neuquén. En cuanto a Tierra del Fuego, se ha mantenido en el quinquenio la cifra de 100 metros cuadrados en lo atingente a Ushuaia.

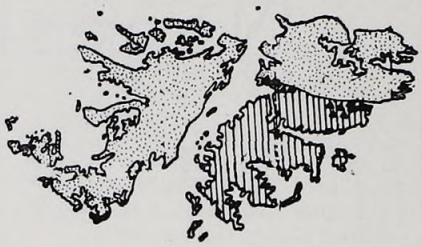
La estadística oficial sólo comprende los principales centros urbanos, siendo bastante significativas sus cifras, colocándonos en presencia de un ritmo constructivo muy lento, tanto que en vez de acercarnos a la solución ansiada nos está alejando de la misma. Pensamos en el hacinamiento que se produce en las viviendas, como lo hemos dicho, y nos preocupa la falta de habitaciones para albergar a tantas personas que es menester vayan a la Patagonia y encuentren en ella los alicientes que contribuirán a convertirlos en habitantes permanentes del Sur.

No es sólo la insuficiencia de viviendas; también se trata de lo inadecuadas de muchas de ellas. La demanda de brazos llevó a las poblaciones muchos obreros que, luego, se hicieron acompañar por sus familias, para las que era preciso y urgente disponer de un habitáculo. Se ingeniaron los hombres para hacerlo, resultando de ello las paupérrimas "villas" levantadas en la periferia de antiguos centros urbanos.

Creemos que si en ningún lugar del país, o del mundo, deben existir aglomeraciones de viviendas carentes de los más elementales servicios públicos, ninguna explicación atendible puede tener el hecho de que hayan sido menester en la Patagonia, donde el empleado y el obrero perciben sueldos y salarios correspondientes al alto nivel de vida de cada región o lugar.

La falta de viviendas es un problema nacional. Sabemos cómo se ha luchado para resolverlo en su integridad, sin conseguirlo. En la Patagonia, la cuestión es más grave y reclama medidas adecuadas y urgentes. Sólo si se consigue acertar en ellas, será posible realizar lo que debe constituir una ambición de todos los argentinos: poblar la Patagonia y acelerar, por ese medio, su evolución integral.

La leyenda tehuelche y el nacimiento de las islas Malvinas



Por M. Llarás Samitier

UN ventoso atardecer de otoño, el anciano cacique Papón, conversando con aire melancólico, decía a Ramón Lista: "Allá por donde andan los vapores, allá desapareció Elal con los cisnes sus hermanos".

Para los antiguos moradores de la Patagonia, esta leyenda era la razón misma de su existencia, pues creían sinceramente en ella. Se consideraban muy bien protegidos por fuerzas telúricas, y decían que siempre sus espíritus bienhechores les ayudarían a superar los trances más difíciles que llegaran a intercalarse en su existencia. La muerte, para ellos, era en la antigüedad el comienzo de una vida nueva y feliz, pues creían que su espíritu se instalaría para siempre en un país ideal, donde podrían obtener en abundancia todo aquello que les resultaba grato o les apetecía: mucha caza y abundante comida; grandes fogatas que ardían noche y día sin necesidad de reabastecerlas de leña, y donde disfrutarían también de un clima delicioso sin viento y sin frío.

En torno de las hogueras, después de comer, podrían reunirse para narrar sus cuentos y sus hazañas teniendo por oyentes a todos sus antepasados, y en modo especial —satisfacción suprema para ellos—, los escucharía su héroe tutelar, rodeado por el formidable séquito de cazadores que lo acompañaron en sus legendarias correrías por los campos de la antigua Patagonia.

También podrían turnarse en el cielo, para ver desde allí a sus seres queridos, y para que a su vez ellos en las noches estrelladas dirigieran la vista hacia el firmamento y trataran de ubicar el lugar desde el cual se sabían contemplados. Pero Elal, lo mismo que casi todos los auténticos héroes antiguos y modernos, terminó un tanto desilusionado de su propia obra y de las criaturas que había creado con mucho riesgo y grandes sacrificios.

Un día resolvió dar por terminados sus trabajos y reuniendo a sus más fieles cazadores, les anunció la decisión irrevocable que había tomado: se marcharía al amanecer luego de hablarles una vez más, pues a ellos les correspondía entonces reemplazarlo, continuar su obra y quedarse hasta que resolviera llevarlos a su lado. La última reunión de los hombres con su héroe, tuvo lugar a orillas de una gran laguna, donde los cisnes al rayar el alba mostraron gran agitación.

Sobre la partida del héroe tehuelche dice Lista: "Metamorfoséase en avecilla; reúne a los cisnes sus hermanos; pósase sobre el ala del más arrogante, y en bandada rumorosa va a través de los mares, hacia el este, descansando en islas misteriosas que surgen de las ondas, heridas por sus flechas invisibles".

Es de advertir que Lista insiste en decir que los cisnes eran considerados hermanos de Elal, por la sencilla razón que para el indio un buen amigo, sincero y leal, era considerado como su propio hermano. Pero los cisnes no eran hermanos de Elal, sino sus buenos y leales amigos que le brindaron protección en circunstancias dramáticas, ayudándole a superar los momentos más peligrosos de su vida.

Según la leyenda, Elal nació en una isla situada en medio del mar. Esta isla había sido creada por un ser todopoderoso, que pasó mucho tiempo inactivo sumido en tinieblas y llorando constantemente. De su llanto se había formado el mar, pero al pensar en la terrible soledad y obscuridad que le rodeaba, dio comienzo a la creación. Con esto daban a entender, que pensando y meditando detenidamente, era posible hacer siempre algo de provecho. Ese ser misterioso, personaje principal o primer actor en todos sus karlem-shenik —cuentos viejos—, creador del mar sin proponérselo, ya que era el fruto de su llanto, creó la luz, el sol y también una isla en la cual por su voluntad tuvo origen la vida, mucho antes de que naciera Elal. El autor de todo cuanto ocurrió, según sus cuentos viejos, era el cielo, y por ello al extraordinario y bondadoso ser que todo lo podía y que siempre existió, le daban el mismo nombre que al firmamento. En la legendaria y antiquísima isla, aparecieron como primitivos y monstruosos moradores, los gigantes, hijos de las montañas.

Estos personajes mitológicos, tal vez fueron confundidos con los mismos indígenas por los primeros exploradores y viajeros, que transfirieron a los patagones las fantasías que estos narraban en sus cuentos. Luego de leer detenidamente los relatos de Ramón Lista y de todos quienes recopilaron fragmentos de la leyenda tehuelche, se llega a la conclusión de que los fantásticos episodios sobre la existencia de gigantes en la Patagonia, debieron ser elaborados originariamente por los propios indígenas.

Seguramente que el mismo Pigafetta llegó a convencerse de todo cuanto le relataba el patagón que llevaban cautivo a bordo, y no dudó un instante en asegurar que allí existían gigantes y que los había visto. Si los últimos indígenas, como en el caso de Papón y otros, trataban de convencer a sus oyentes apelando a su monótona oratoria e insistían hasta el cansancio en sus afirmaciones y explicaciones, es de imaginar los recursos verbales que pondrían en juego esos antiguos narradores, uno de los cuales bien le pudo tocar en suerte a Pigafetta.

Solo así se explicaría que este cronista y primer cartógrafo de las costas patagónicas, dibujara en su rústico y sencillo croquis dos islas sin nombre frente mismo a puerto San Julián, lugar donde invernó la expedición de Magallanes.

Tal vez existieron otras razones que influenciaron el ánimo de Pigafetta, instándolo a delinear esas dos islas tan cercanas a la costa, pero es muy probable que lo hiciera luego de comprender lo que querían explicarle los indios.

Estos eran muy agudos observadores de la naturaleza, y desconfiados por excelencia. Para demostrar que efec-

tivamente esas islas existían y que todo cuanto decían era verdad, recurrían a sus observaciones. Demostraban que las aves acuáticas, sin arraigadas costumbres marinas, como el cisne, el flamenco y las avutardas, trajinaban al comenzar y finalizar el invierno desde el confín del mar hasta la costa, y otras veces se lanzaban resueltamente hacia el brumoso horizonte. Según ellos, esas aves iban y venían de la legendaria isla de sus mitos, donde moraban los perversos gigantes.

Nada más hermoso que la fábula tehuelche, cuando involucra al taciturno flamenco que habita en las lagunas patagónicas. Estas aves, que por lo general allí viven solitarias, un día cualquiera, como obedeciendo a un misterioso llamado, se muestran inquietas y buscan afanosamente alimento sin levantar la cabeza durante horas enteras. De pronto se agitan, baten las alas, alzan la cabeza y amagan vuelos cortos sobre la laguna, para remontarse resueltamente y lanzarse en dirección al mar, perdiéndose su rosado plumaje en el brumoso horizonte. Los cuentos indígenas explican perfectamente su conducta, su manera de ser y sus aprestos de vuelo antes de lanzarse sobre el mar en dirección a la isla de la leyenda.

Es muy probable que Pigafetta y otros cronistas, tuvieron ocasión de asombrarse o de deleitarse oyendo estos relatos, y en el caso especial del Caballero Vicentino, no tenía ningún motivo para dudar de todo cuanto decían los habitantes de ese raro país, que ellos estaban estudiando y descubriendo.

Debió ser así, porque todos aquellos que en España trabajaron en la confección de cartas geográficas en base a las noticias traídas por los cronistas de Magallanes, asignaron a las islas que Pigafetta dibujó en su croquis, el sugestivo nombre de Sansón, primitiva denominación de nuestras islas Malvinas.

Pigafetta no bautizó sus islas, tal vez porque la expedición no las descubrió, y simplemente presintió su existencia en base a los relatos de los indígenas y al aporte de sus propias observaciones. De haberlas avistado, hubiera quedado documentada su existencia y se les habría estampado un nombre posiblemente vinculado con el santoral.

Todas las explicaciones que hasta el presente se han ensayado y que iban destinadas a justificar ese extraño toponímico asignado sin ninguna aclaración en tan lejanas latitudes, no han logrado convencer a ningún erudito en la materia.

Difundida en todas las esferas científicas del viejo mundo la leyenda de los gigantes que habitaban las tierras descubiertas por Magallanes, y tal vez conocido en forma vaga e imprecisa el relato aborigen por conducto de Pigafetta, el único toponímico que correspondía aplicar era el nombre del forzudo personaje bíblico que aniquiló a los filisteos. El segundo nombre que acompaña a la Isla de Sanson, es decir Isla de los Patos, está perfectamente asignado, porque se refiere a las aves acuáticas de la Patagonia, vinculadas precisamente al legendario personaje.

Sólo así podría explicarse satisfactoriamente el caso de que la expedición de Magallanes aportara noticias de aquel archipiélago sin haberlo descubierto. Las hipótesis y teorías que sostienen el descubrimiento por parte del navío desertor San Antonio, San Antón, según unos y Sant Antón. en catalán, según otros, son simples especulaciones que juegan su confuso papel en torno de un acontecimiento oscuro.

Es de suponer que Diego Ribero y Alonso de Santa Cruz, cotizados cartógrafos de su época, no pudieron caer en semejante confusión. Si escribieron Sansón, es porque debieron tener muy especiales razones para ello, y esto ocurre precisamente con los primeros mapas que incluyen las islas Malvinas.

Existen, como se sabe, algunos documentos de discutible autenticidad que están fechados con anterioridad al viaje de Magallanes, y ya en ellos figuran islas situadas en latitud cercana a las Malvinas. Pero en realidad la primer carta náutica enl a que se lee el nombre de Sansón, data del año 1523, y se atribuye a Juan Sebastián El Cano, el glorioso marino a quien correspondió el honor de finalizar exitosamente la grandiosa empresa iniciada por Magallanes.

La inclusión del archipiélago malvinero —entonces limitado a dos islas llamadas de Sanson y de los Patos— en las primeras manifestaciones de la cartografía patagónica, coincide con las noticias aportadas por el viaje de Magallanes. Lo curioso en esta cuestión, lo constituye el saber que también coinciden con la fábula patagónica esos extraños nombres divulgados en los primeros mapas de aquella época, mas la absoluta falta de documentos sobre este episodio, aún perturba todo trabajo de investigación. Por ese motivo la falta de papeles es reemplazada por razonadas hipótesis y bien elaboradas teorías, pues cada autor que ataca el tema no titubea en adjudicar el descubrimiento de las islas al navegante cuya historia logra conquistar sus simpatías, a la vez que desacredita las posibilidades que otros reclaman para sus competidores, que también navegaron en aquel confuso horizonte.

Otro tanto ocurre con las investigaciones conocidas que especulan sobre los primitivos nombres que figuraron en los mapas durante más de una centuria. Pero toda esa cantidad de explicaciones carece de asidero, pues no todos los historiadores coinciden en avalar y respaldar tan confusas suposiciones.

En cambio, es muy posible que los ahora olvidados gigantes patagones, jugaran en su momento un papel más que fundamental en el nacimiento de este archipiélago tan sólidamente incrustado en los anales de nuestra historia.

El primitivo nombre que se utilizó durante un siglo para identificar a nuestras islas Malvinas, tiene, según hemos visto, origen en la inspiración que alimentó la fantasía de aquellas mentes salvajes e ingenuas de los primitivos habitantes de la Patagonia, motivo por el cual aportarían un valioso elemento de juicio en favor de nuestros derechos.

Aun cuando se acepte la explicación que se atribuye a Alonso de Santa Cruz, de que efectivamente Magallanes descubrió islas situadas diez y ocho leguas al oriente de Puerto San Julián, y que ellos fueron quienes les dieron el nombre de islas de Sanson y de Los Patos, esto solamente desbarata las especulaciones creadas en torno al origen de las denominaciones, porque en cambio ratificarían su procedencia, el presentimiento y la intervención de los patagones en este asunto. Es necesario recordar que en tal eventualidad, los expedicionarios habían zarpado en busca del estrecho llevando dos indios cautivos, uno de los cuales iba en el mismo buque que Pigafetta.

Su presencia a bordo, debió servir para testimoniar todo cuanto habían dicho sobre la existencia de esas misteriosas tierras insulares.

Los nombres aparentemente inexplicables en su momento, asumen en realidad la categoría de un homenaje rendido a los indios patagones, en su condición de habitantes de la costa vecina a las islas.



Flamencos, aves de la mitología tehuelche.

VIVE TREPANDO!...

DODGE

"Tira como un cañón". Por su poderoso motor 6 cilindros, 125 HP, fuerte caja de velocidades, 4 adelante y marcha atrás... eficiente diferencial y transmisión de fuerza. El DODGE tiene gran suspensión, cabina hermética totalmente soldada, amplio interior.

Y ahora, también con MOTOR DIESEL PERKINS!



Producto de

FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A. Chrysler Argentina, S.A.

Servicio y Repuestos asegurados en todo el país por la amplia Red de Concesionarios

Distribuidores en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Expuso el presidente del A. Club Argentino sus impresiones del Sur



El Dr. César Carman en su visita a la estación de servicio del Automóvil Club Argentino en Trelew.

Fervor Patagónico caracteriza el juicio del Dr. César Carman

El paisaje austral —el de la geografía física y el de la geografía humana— se ha enseñoreado del doctor César C. Carman. Penetró en él por los ojos, bien abiertos, y por la mente lúcida, para dominar en sus sensaciones y en sus pensamientos.

No extrañe que hable enfervorizado de cuanto vio, en cambiante sucesión de panoramas, y del vigor característico del medio activo y de su gente dinámica e infatigable. No dirá que se ha despertado en él —viajero del mundo— una preferencia, pero la realidad de esta trasuntará del verbo admirativo como una pasión nueva asoma en la mirada.

Le ha alcanzado el embrujo de la Patagonia. Esta, por lo que es —realidad pujante y esperanza maravillosa—, no por ajenos dichos, a no ser los que resultan del trabajo, le ha cautivado. Valiosa y digna conquista, pues importa una incorporación interesante y utilísima, porque ha de ser la del doctor Carman una voz alta y bien timbrada que vaya diciendo, en todo lugar y momento, cuales sugerencias le ha hecho nuestro Sur.

GIRA MAGNIFICA

El presidente del Automóvil Club Argentino entró a la Patagonia por Viedma —que es donde España pobló por primera vez definitivamente— y, tras recorrerla en línea paralela al mar hasta Ushuaia, retornó visitando las zonas cordilleranas, para salir de ellas por Neuquén y Roca, cabeceras del Alto Valle, por el que avanzó hasta Villa Regina.

Vio ciudades y pueblos, centros políticos y económicos, ganaderos, yacimientos de carbón y fuentes gasíferas, industrias nacientes y comercio asentado.

Vio ríos que historian un pasado de dos siglos y cantan una esperanza sin término; lugares de ensueño y sectores que impresionan por su adustez; mesetas que se escalonan, desde los acantilados atlánticos hasta los picachos andinos, vegas verdeantes y llanos desérticos, eriales aquí y jardines allá, cerros oscuros, montañas de piedra y, entre la oquedad y el verdor, lagos azules verdiclaros y plateados, a veces enormes y alejados entre sí, otras encadenados, con bosques y flores a su redor, seductores como no los hay en otra parte.

Viedma, Trelew, Rawson, Comodoro Rivadavia, Río Gallegos, Río Grande, Ushuaia, Río Turbio, Lago Argentino, Esquel, San Carlos de Bariloche, Neuquén, Centenario, Cipolletti, Roca y Villa Regina, son los puntos cúspides de su itinerario. Entre uno y otro, junto a las *estaciones de servicio*, le atrajeron las estancias, las de más vieja sedimentación y las nuevas y pequeñas, unas con sus cabañas y otras con sus majadas que, como aquellas, traducen una inquietud progresista.

A todo asomó el interés constante y vigorizado del Dr. Carman, que no se deslumbró por lo que veía, por su información básica de lo que es el Sur, pero que sí experimentó, en contacto con lo que es la necesidad de contribuir a su desarrollo integral.

GOBIERNO Y TURISMO

Ya de regreso dio sus impresiones. Se refirió a lo visto, pero más a lo pensado. "Es necesario crear fuentes



El presidente del A.C.A. y sus acompañantes a su arribo a Comodoro Rivadavia. El doctor César Carman cambia impresiones con el señor Alberto Ghisalberti, y el famoso automovilista Juan Manuel Fangio con el representante de ARGENTINA AUSTRAL.

de trabajo, alentar a los que quieran ir y hacer posible su vida con dignidad", afirmó con la mente puesta en la escasa densidad demográfica de la Patagonia.

"Debemos romper el aislamiento de Tierra del Fuego", expresó en otro pasaje de sus declaraciones. Reconoció bien lo que se ha hecho, pero reclamó otras medidas que acerquen aquel hermoso e interesante territorio al automovilista.

Apoyó el regimen de la zona franca e indicó qué criterio debe aplicarse, en base a experiencias de otros países. Con respecto, luego, a Río Turbio, dijo que es "una elocuente demostración de lo que es capaz de hacer el esfuerzo argentino", añadiendo, podemos sentirnos orgullosos de que nuestros técnicos y trabajadores sostengan tal fuente de riqueza y de futuro.

La preocupación por el turismo engarzó perfectamente en un núcleo de ideas de gobierno.

HOTELERIA Y CAMINOS

"Es necesario que los gobiernos alienten el desarrollo de la hotelería", manifestó, después de haberse referido encomiásticamente al hotel "Los Yaganes". de Río Grande, y al "Comodoro", de Comodoro Rivadavia.

Mencionó la obra caminera realizada en Esquel para unir la ciudad con la pista de esquiar de "La olla", prodigio de la gente entusiasta del Club Andino, apoyada por las autoridades civiles y militares. "Es una de las mejores pistas de esquiar del continente y del mundo", opinó resueltamente, para sostener que debe construirse el camino que la conecte con Bariloche, con lo cual se abriría al turista la ruta que una desde el lago Lácar al lago Futalaufquen.



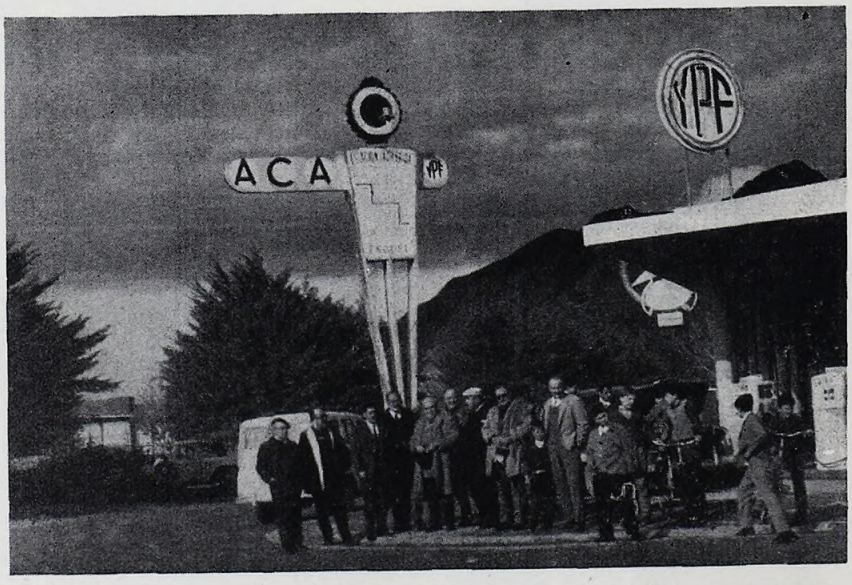
A su arribo a Río Grande, Tierra del Fuego, el doctor Carman y acompañantes fueron recibidos —además de autoridades y vecinos— por el subgerente general de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor José Liegeois, y por el gerente en la Sucursal Río Gallegos, señor Ricardo Mon, que con otros ejecutivos se encontraban en aquella localidad con motivo de la inauguración de una estación de servicio Y.P.F. adherida al A.C.A.

AUTORIDADES Y VECINOS

La palabra del Dr. Carman, en la Capital Federal, ha tenido mucha repercusión. La voz que se levanta en Buenos Aires, llega a todas partes.

No fue sólo aquí que habló. Lo hizo en visita a las autoridades de las provincias y territorio nacional que visitó, en las asambleas de dirigentes automovilistas, en reuniones sociales y en su visita a comercios, industrias y estancias.

Siempre habló para decir su admiración por lo que se ha hecho, su concepto por lo que se está realizando y el criterio, criterio argentino, que conviene prevalezca en lo futuro. La más afectuosa acogida alcanzó en cada caso, porque su manera de pensar coincidió con la manera de ser del hombre patagónico, de vigorosa concepción nacional, como lo prueba su trabajo de extraordinario rendimiento para el país.



La comitiva del Automóvil Club Argentino frente a la estación de servicio en la localidad de Centenario, provincia del Neuquén, una de las tantas que tiene instaladas en locales propios, a las que se suman las numerosas estaciones adheridas, representando en conjunto un notable apoyo al automovilismo en el sur argentino.

PUERTO DESEADO

ALBERTO H. ROSAS

ESCRIBANO

Titular del Registro de Contratos Públicos Nº 1

FLORENTINO PEREZ

DESPACHANTE DE ADUANA
y AGENTE MARITIMO

Representante de

"Law Union y Rock"

Compañía Inglesa de Seguros
y de la casa

José Pelufo y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

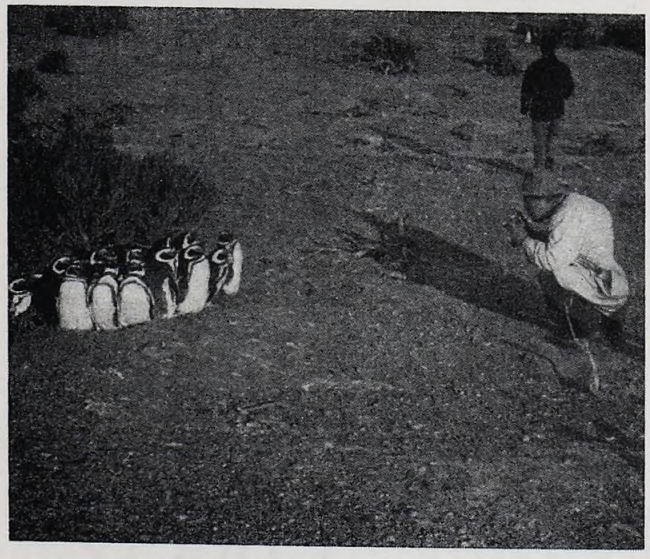
Repuestos y Accesorios - Lavado y
Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafta y Aceite



Momentos de la llegada del embajador del Japón a Gallegos. 1) Descendiendo del avión. 2) La señora de Tanaka con las esposas del gobernador Martinovic y del comodoro González. 3) El embajador revistando los efectivos de Aeronáutica.

Visitó Santa Cruz el embajador del Japón

En un viaje de seis días visitó Río Gallegos, Lago Argentino y el yacimiento carbonífero de Río Turbio, el embajador del Japón acreditado ante nuestro gobierno, se-



En la isla de los Pingüinos, estos inmutables personajes de nuestra fauna costera, "posan" para la curiosidad fotográfica del embajador del Japón.



Agua de
COLONIA

Floraike



FRESCA Y FRAGANTE

Por su composición de esencias naturales y finísimo alcohol, Agua de Colonia **FLORAIKE** es un grato y perdurable presente de fresca y suave fragancia.

Solicítela en todas las sucursales de la
S.A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA



Limpia y deja la piel suave y delicadamente perfumada

ñor Mitsuo Tanaka. Lo hizo en compañía de su esposa, señora Atsuko Tanaka y del secretario de la embajada, señor Jisashi Takano.

El viaje estuvo despojado de carácter oficial, respondiendo al deseo particular del embajador de conocer distintos lugares del interior de nuestra patria. Lo realizó en una máquina de la Fuerza Aérea Argentina al comando del comodoro Higinio González.

Informado el gobierno de Santa Cruz de esta visita, declaró huésped de honor al embajador y sus acompañantes, brindándoles finas atenciones y agasajos. A la llegada del avión, aguardaron el gobernador, doctor Martinovic, altos funcionarios y el vicecomodoro Rodolfo Bussetti, jefe del Destamento Aeronáutico Militar de Río Gallegos, cuyos efectivos realizaron una formación de honor. A la esposa del embajador dio la bienvenida, con un presente floral, la señora del doctor Martinovic.

●

Anécdota naval

Ñancucheo

Era un aborigen hijo de un cacique o capitanejo de la zona de Lago Argentino, sin ninguna duda un bello ejemplar humano que hubiera hecho las delicias de Praxíteles.

Medía no menos de dos metros cinco centímetros de altura y debía pesar sus buenos 110 kilos sin un sólo gramo de grasa superflua. Llegó al crucero "Almirante Brown" para cumplir con el servicio militar allá por el año 1934.

Fue un suceso en todo sentido. Por lo pronto siguió un mes vistiendo las ropas con que llegara; Ñancucheo había hecho trizas todas las previsiones relativas a tallas de uniformes de la Dirección General de Administración Naval. El problema del uniforme de faena se arregló a bordo; el sastre explicó que le había confeccionado las mangas con pantalones y para los pantalones había echado mano a un rollo de loneta.

El problema del calzado fue más arduo. Ñancucheo nunca se había puesto botines y, casi obvio es decirlo, no había a bordo ni en los depósitos de la Superintendencia de Puerto Belgrano borseguíes que pudiesen contener tamaños pies.

El comandante pidió autorización para adquirir dos pares sobremedida en Bahía Blanca o Punta Alta. No fue simple, pero finalmente consiguió el calzado correspondiente a la respetable dimensión de los pies de Ñancucheo. Y como es de rigor en la Armada, se los entregaron —el primer par calzado en su vida— unido el par por los cordones.

Y así se los puso.

Volvía Ñancucheo por la cubierta de botes con andar dificultoso, cuando se cruzó con el segundo comandante del "Almirante Brown":

—¿Y, Ñancucheo, que tal los borseguíes? le preguntó, porque el asunto era muy conocido ya que había dado bastante trabajo resolverlo. A lo que contestó el muchachón:

—Lindazo no má, señó segundo, pero ió...ió creo estos tamanguses me los han fabricao no má que pa tranquito corto.

Hotel "OROZ"
Sarmiento

Ideas para el desarrollo agrícola de la Prov. de Santa Cruz

Por R. Gorraiz Beloqui

CONOZCASE ahora siquiera algunos de los muchos datos y observaciones de cierto estudio acerca de las posibilidades agrícolas, energéticas e industriales de la provincia de Santa Cruz, la segunda por su extensión en el sistema político argentino. Me refiero al Informe Preliminar de los delegados de los entes franceses Neyrpic y Banque de París et des Pays Bas, ingenieros Jacques Mayer y Pablo Tausend, y el economista J. M. Colomic, que anduvieron por allá a principios de 1959, cumpliendo un acuerdo con el gobierno provincial. Creemos que esta información está inédita, y también que hasta ahora no se ha hecho ningún comentario acerca de ella.

Al final de la primera parte se hacen varias recomendaciones : 1) Estudio del desarrollo agrícola de los valles de los ríos Chico, Santa Cruz, Coyle y Gallegos, con el fin de practicar cultivos intensivos y crear granjas que permitan la alimentación, con recursos propios, de los 250.000 habitantes que prevén para dentro de pocos años. 2) Estudio energético de la central termoeléctrica del Río Turbio, utilizando los mixtos provenientes del tratamiento del carbón. 3) Profundización del estudio de la central hidroeléctrica del río Santa Cruz en varios de sus aspectos (producción de energía, irrigación, navegación), para realizar las obras en el momento oportuno. 4) Estudio racional de los recursos mineros en general, cuya explotación sería la mayor garantía de consumo de las fuentes de energía previstas, que son enormes. 5) Plan de radicación de industrias que utilicen los recursos provinciales.

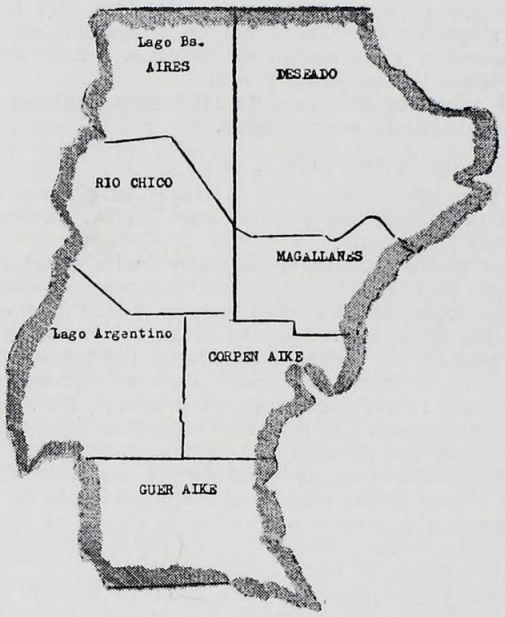
En el km. 257 del río Santa Cruz, el mayor de la provincia, es posible la construcción de un embalse para emplearlo en producir energía eléctrica, y para riego y la navegación, conforme lo han observado otros investigadores. Los delegados susodichos recorrieron el valle del Santa Cruz en un avión de la base aérea de Río Gallegos, siendo acompañados por representantes y técnicos del gobierno regional. Sus vuelos fueron a baja altura, alcanzando hasta el lago Argentino.

Los ríos y el riego

Los suelos que examinaron los delegados en Cañadón León, lo mismo que en los valles del Santa Cruz, el Coyle y el Gallegos, son en general limo-arenosos; contienen grandes bolsones de arcilla, motivo por el que toda red de riego deberá tener, obligatoriamente, una red de desagües y de drenajes, para evitar la salinización de los terrenos. La influencia del agua marítima llega hasta muy lejos, por la amplitud de la marea y la poca pendiente de los ríos. Así se explica que haya vegetación halófila hasta una distancia de 20 km. de la costa.

Debajo de la meseta existe una napa freática, que se explota en la formación de bebederos para la hacienda, y cuyo bombeo se hace generalmente con molinos de viento. Los pozos alcanzan profundidades de 70, 80 y más metros. El caudal de la napa es suficiente para los bebederos, las huertas y los jardínes, pero poca cosa para el riego de superficie de alguna importancia.

Los ríos provenientes de la Cordillera parecen tener caudales suficientemente importantes, aun en estiaje, para llenar las necesidades agrícolas, y permitirían regar superficies de miles de hectáreas. Es el caso de los ríos Santa Cruz, Chico y Gallegos. El Coyle interesa también, pero en menor grado. Todos ellos, prácticamente, son



Contorno del territorio de Santa Cruz y su división departamental.



aguas libres de sales, como originadas por el deshielo de la nieve y los glaciares.

Pero, naturalmente, el regadío no es cosa sencilla en regiones del suelo y el clima de Santa Cruz, donde la temperatura suele bajar tanto, y no son raros los vientos silbantes, rugientes y ciclónicos, capaces de anular hasta el más férvido propósito de agricultura.

Basándonos sobre obras hidráulicas análogas, efectuadas en otros países, dicen los expertos de Neyrpic y Banque de París, se puede calcular que el costo de las obras necesarias para preparar los perímetros que quedarían bajo riego, esto es las obras de irrigación, de drenaje, construcción y formación de barreras rompevientos, llega a unos 100.000 pesos por Ha.

Así hablaban en enero de 1959. Hoy tendrían que aumentar bastante esa cantidad.

Lugares preferibles para el riego

Si bien las posibilidades de riego son grandes a través de la provincia, hay razones para no apresurarse a ejecutarlas totalmente.

Para poder realizar el proyecto de las redes de riego, desagüe y drenajes, convendría previamente un levantamiento topográfico a gran escala (1/5000 por ejemplo).

De los estudios de las planchetas del Instituto Geográfico Militar, en escala 1/100.000, y limitados a la zona sur, desde el Santa Cruz, más sus observaciones personales, en las recorridas terrestres y aéreas, los autores del Informe deducen que las áreas irrigables son varias.

Sobre el río Santa Cruz, aguas abajo de la estancia Las Dolores, existen unas 15.000 Ha. en el fondo del valle, y ahí se puede encontrar fácilmente más de diez mil hectáreas con suelos profundos, y donde el riego sería de mucho interés económico. El fondo del valle es una anchura media de unos 1.500 metros.

El río Coyle posee un valle como de un km. de ancho en promedio, y en el que se podría delimitar una superficie global de unas 5.000 Ha.

En río Gallegos, aguas abajo de la Est. Bella Vista, y hasta el puente de Güer-Aike, tiene un valle de 1.200 metros de ancho, aproximadamente, que representa una superficie total de 8.300 Ha.

En toda esta zona sur, denominada III en el Informe, la producción se limitaría a legumbres, hortalizas y forrajeras, dado que en ella son menos favorables las condiciones climáticas; y su renta bruta, anual, podría calcularse entonces en unos 12 a 15.000 pesos por Ha.

En el río Chico podría disponerse de una superficie de unas 5.000 Ha., probablemente. En el momento de las observaciones se carecía de planchetas en gran escala del mencionado Instituto.

Creación de praderas temporarias

En la zona III, es el fondo de los valles y cañadones lo que merece ser tratado con prioridad en el orden de urgencia de los aprovechamientos hidroagrícolas.

En algunos lugares, convenientemente elegidos, desde el punto de vista edafológico y de proximidad al río, se podrían instalar praderas temporarias, regadas por bombeo con molinos de viento; y estas praderas se formarían con mezclas de gramíneas y de leguminosas rústicas, sembradas con tal propósito. Así podrían obtenerse praderas temporarias sobre suelos esqueléticos. El trabajo para esto sería de poca importancia: rastrillado, y eliminación de las plantas adventicias antes de que florezcan. Pueden ser mantenidas de 5 a 10 años; pero cada año, o cada dos años, hay que volver a sembrarlas.

En la meseta es indispensable tratar de proteger el suelo contra la erosión, y al mismo tiempo buscar la forma de alimentar un ganado más numeroso, objetivos no contradictorios. En la Europa del norte, y en el oeste de Estados Unidos. se han resuelto problemas semejantes.

Es necesario evitar que los animales hagan sobrepastoreo en un mismo lugar. La oveja arranca entonces casi la totalidad de la parte aérea de las plantas, y el desarrollo radicular se reduce proporcionalmente. A menudo la planta no sobrevive a tal tratamiento.

En Santa Cruz, los potreros cubren en promedio 4 leguas cuadradas, o sea 10.000 Ha. Hay que reducirlos considerablemente. Claro está, advierten los observadores, que hay para ello un inconveniente serio, que es el precio del alambrado.

Siendo la escasez de lluvia el factor que limita la vegetación de la meseta patagónica, es necesario ver de seleccionar las mejores tierras y concentrar en ellas el máximo de las aguas llovidas. Existen mesas de basalto absolutamente estériles, sobre las que se escurren y se pierden las aguas meteorológicas; pero mediante un sistema de zanjas de guardia se podría conducir esas aguas hacia zonas previamente seleccionadas. Si bien los 200 mm. de precipitación pluvial son insuficientes, el agregado de esas aguas de escurrimiento podría completar lo necesario para una buena vegetación localizada.

En las zonas seleccionadas convendría construir muritos de piedra, bajos, a modo de pircas, y dispuestos según las curvas del nivel, para que el agua quede retenida y se infiltre. Y en los lugares así preparados, se sembrarían gramíneas, aquellas más interesantes y adaptadas.

Explican los expertos que una política agraria de este tipo necesita una buena planificación, la ayuda de los servicios oficiales para el suministro de semillas, y sobre todo bastante paciencia, pues sólo al cabo de años se empezaría a contemplar los resultados, consistentes en limitar el empobrecimiento progresivo de las mesetas y darle solución a un problema fundamental. Los gastos para este propósito de mejorar la vegetación se elevarían a unos 3.000 pesos por Ha.

Conclusiones agrícolas del Informe

El Informe en general es una pieza de asesoramiento, redactada por expertos; enfila a que el nuevo Estado tome enseguida conciencia de los problemas relativos a la agricultura, la ganadería, la minería, etcétera, y proceda a establecer la política correspondiente. Concluyendo sus consideraciones sobre la agricultura, expresa que el desarrollo de la población impone como medida económica la producción de las substancias de su alimentación básica; y para esto, para una producción alimentaria equilibrada, rica en sales minerales y en vitaminas, hay que producir legumbres, hortalizas, leche; y para lograr este objetivo, esta necesidad primordial, los peritos de Neyrpic y Banque de París piensan que sería necesario desarrollar el riego sobre unas 5.000 Ha. de la zona más favorable, vale decir los valles de los ríos Santa Cruz y Chico.

En la meseta, simples medidas de retención de agua, de contralor de la explotación ganadera, les parece que pueden traer grandes beneficios, entre ellos el de detener el empobrecimiento progresivo de los campos de pastoreo, que es lo más importante.

Para alcanzar estas metas principales, hay que poner en marcha un plan de colonización, pues será preciso contar con un hombre por hectárea en los terrenos bajo riego; y este plan debe ser concebido ya mismo, procurando que el trazado de las obras hidráulicas y el parcelamiento de las tierras no vayan a encontrarse con obstáculos importantes. Por eso se hace preciso asimismo que por el momento, se dice en el Informe, no se otorguen derechos de agua en las zonas preferibles para un desarrollo de redes de riego.

No sabríamos expresar cuánto de este informe científico es lo que ya ha ejecutado el gobierno de la provincia de Santa Cruz, que desde temprano posee su consejo agrario, órgano constitucional. En cambio, conócese la extensión de su agricultura, pues consta en el censo levantado allí en noviembre de 1960.

La agricultura santacruceña empleaba ese año una superficie de 25.962 Ha., divididas de este modo: 2113 de avena; 2979 de alfalfa; alfalfa y forrajeras, 1150; alfalfa y gramíneas, 368; papa semitemprana, 5048; papa tardía, 9988; tomates, 2226, cantidad sorprendente en verdad, tanto que nos parece que en esto algo está equivocado; y 2090 Ha. de arvejas. Había además 3.306.091 árboles (debemos suponer que de cultivo), de los que 62.553 eran frutales.

Fuera interesante conocer cuánto más posee la provincia en la actualidad, información que a su departamento estadístico, juzgado como muy bueno, le ha de ser fácil proporcionarla.

En otra crónica nos ocuparemos de la segunda parte del Informe, que trata sobre energía e industrias y recomienda y sugiere muchas cosas de gran interés.

Alrededor de la gramática

Por TEODOMIRO MORALEJO

QUIEN me lea seguido puede pensar que soy algo contradictorio. Que mi posición ideológica no se ve clara. Adelantaré que no tengo —ni quiero— ninguna "posición". Detesto las "posiciones". La "posición" es estancamiento. La posición tiene ya algo de cadáver. Inclusive la "buena posición". No quiero posición, ni buena ni mala. Quiero movimiento, actitud, acción. Pero no el movimiento y la acción inútil o nociva de un ventilador en invierno. Me gusta la acción fecunda, la acción que produce vida y la empuja siempre hacia adelante, siempre adelante, hasta caer el empujante en el camino..., pero siempre adelante. Por eso escribo para los hombres que viven y accionan al aire libre. No me interesan los de aire acondicionado. El aire acondicionado no genera vida. La conserva, cuando mucho. Pero las "conservas" son siempre un desmedro de lo natural. El aire libre produce glóbulos rojos, produce sangre roja, activa, ardiente. El aire conservado, en cambio, no produce sino glóbulos blancos, fagocitos, no de los que se comen las bacterias, sino de los que se devoran los corpúsculos de rojo vibrante...

La "posición" ideológica

La campana que yo estoy tocando es muy disonante. Va a haber muchos a quienes les rompe los oídos. A la mayoría de mis conciudadanos les he hecho saltar los tímpanos, años atrás, cuando les decía que la Argentina no dejaría de sumirse en la miseria y el marasmo mientras no volviésemos a arrancarle la riqueza al campo. Hoy ya nadie se mofa ni se pifia de esos mis dichos. Hoy ya todos hablan de volver al campo, de darle vida al campo, de cultivar la tierra, de criar ganado. Hoy ya nadie se asusta de volver a ser pastor, agricultor... ¿Cómo, no me decían que yo pretendía que nuestro país quedara relegado a la baja condición de pastor y destripaterrones?

Pero iba a hablar de las ideas. Yo no tengo ideas. ¡Asombro! Pues yo no tengo ideas. Las ideas son preconceptos. Los preconceptos son cosas estáticas. Las ideas son encasillamiento. Yo no quiero nada encasillado ni estático. Quiero lo dinámico, y que las ideas o conceptos sirvan a la acción como la nafta al motor. No quiero las ideas por las ideas mismas, porque en el fondo —fíjense bien mis conciudadanos— las ideas no son más que un plan mental que queremos aplicar en nuestro propio provecho. Y eso es egoísmo. Si no fuese egoísmo, no lucharíamos tanto por imponérselas a los demás. Si no fuese egoísmo, no nos acollararíamos alrededor de una idea que nos conviene materialmente, para hacer, aunque sea a sangre y a fuego, que los demás piensen como nosotros. Basar la vida en la idea es querer vivir de la idea. Y como la idea sólo existe en el hombre, querer vivir de la idea es querer vivir unos hombres de otros hombres: "Homo hominis lupus", el hombre lobo del hombre.

Y el hombre tiene vida propia, pero intrasferible, inenajenable, y sólo la fecundará, la agrandará y ensalzará en el quehacer —discúlpese la repetición— de arrancársela a la naturaleza... ¿Está dicho por qué no tengo ideas?

¿Y la gramática?

Se dirá que es incongruente que un partidario de la acción se ponga a hablar de gramática. La contradicción es aparente. Me gusta saber para mejor saber hacer. El saber por el saber no vale nada. Las joyas embauladas o el oro enterrado a nadie sirven de provecho. El saber gramatical puede ser aplicado a lo práctico. Pruebas al canto.

La gramática enseña a hilvanar las palabras, a escribir lo que se siente y lo que se piensa. Pero su verdadero mérito estará en enseñar a expresar lo que se hace y cómo se ha de hacer mejor.

Un ciudadano campesino siente y piensa tanto y mejor que el de las grandes urbes. Y le lleva la ventaja aquél de que hace mucho y vital. Este, aunque haga mucho, sus acciones son muy difícil que repercutan en el bienestar general. Lo malo que tiene el alejado de las grandes poblaciones es que no sabe decir ni escribir lo que siente, piensa y ejecuta. Tan poeta —o más poeta— puede ser el analfabeto como el muy letrado. En mejores condiciones se encuentra el pastor para ser poeta, o el agricultor, que el más refinado ciudadano. ¿Qué es poesía? Belleza, sentimientos nobles y desinteresados, afecto, cariño, amor. ¿Y todo esto no se encuentra mejor y más puro en la naturaleza que en un departamento-cajón?

Para eso se necesita la gramática. No para hacer del individuo un gramático por la gramática misma, abstracto, absorto, absorbido, anquilosado, inservible para toda otra cosa, arqueado el lomo, inclinada la cerviz, en vez de conservar siempre salientes las clavículas, saliente el esternón, henchido el pecho hasta aparecer que le queda chico cualquier saco... Se necesita la gramática para poderles decir a los compatriotas de marras que ellos sólo están henchidos de viento, del viento de la presunción y de la vanidad. Que no tienen razón alguna para hablar con desdén, con desprecio, de los hombres que no habitan en los puertos o puertas internacionales; que si ellos tienen más letras, "nosotros tenemos más potencialidad física, más alegría en el corazón, espíritu más alto y más pacífico, más salud de cuerpo y alma, acciones que nos reportan todos estos bienes, sin que a nadie le produzcan ningún mal... Y si alguna vez nos enriquecemos... es sin detrimento de los demás..., y que si muchas otras pasamos necesidades, penurias, hambre... ¿a quién despojamos de lo suyo para cubrirlas? En cambio, vosotros..."

Por hoy la gramática ha sido andante, práctica, aplicada. Otro día será teórica, que también es necesaria.

Producciones 3

Impacto publicitario en el Sur!

Promotor: Domingo Herrero
"El amigo de siempre"

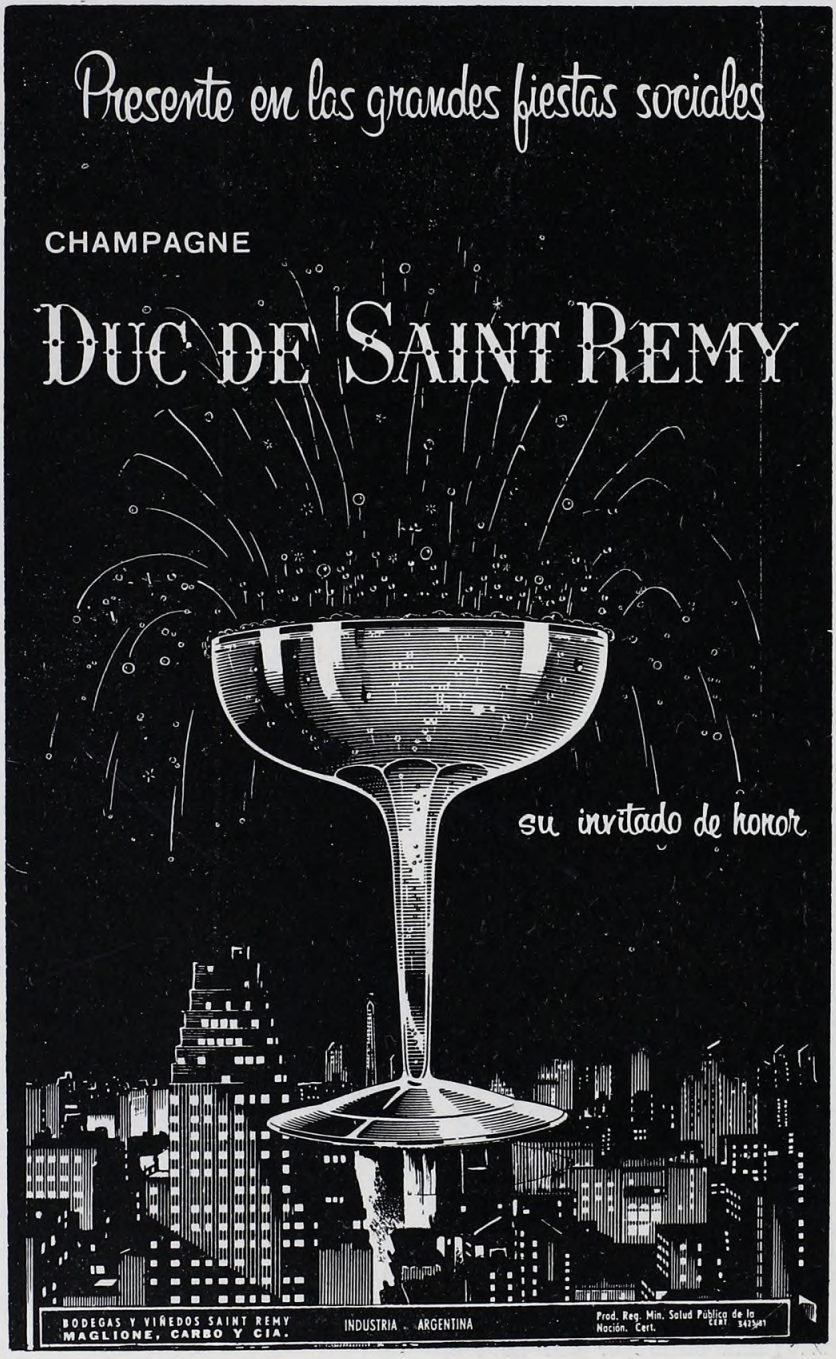
En todos nuestros programas los artistas de su preferencia

Producciones 3 ayuda a vender

Presente en las grandes fiestas sociales

CHAMPAGNE

DUC DE SAINT REMY



su invitado de honor

BODEGAS Y VIÑEDOS SAINT REMY
MAGLIONE, CARBO Y CIA.

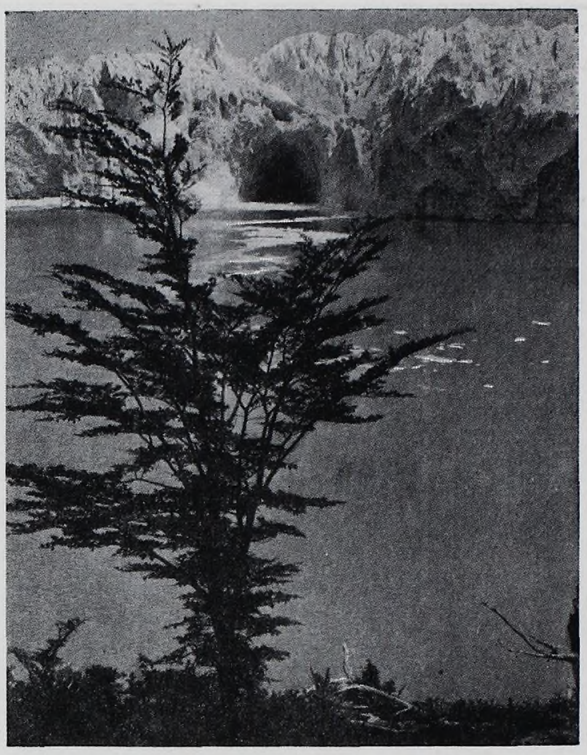
INDUSTRIA ARGENTINA

Prod. Reg. Min. Salud Pública de la Nación. Cert. 5430

Turismo y pesca

Posible concurso internacional de pescadores en Santa Cruz

Por Carlos A. Spósito



Una gruta en el ventisquero Moreno. Son frecuentes estas curiosas cavernas en el gran bloque de hielo que cae a pique en las aguas del lago Argentino, región con muchos atractivos turísticos.

EL turismo se encuentra íntimamente ligado con algunas actividades deportivas y puede decirse sin temor a equivocaciones que entre éste y la pesca existe una total afinidad, constituyendo una de las principales causales de promoción turística, canalizada hacia los lugares escogidos de antemano por el pescador, que casi siempre concuerdan con zonas de turismo.

Esta circunstancia, que hace coincidir el turismo con la pesca deportiva, quizás pase desapercibida para la mayoría de las personas, pero no así para algunos gobernantes de países que han decidido impulsar el turismo con una clara visión de futuro, asignándole la preferente atención que se merece, como importante fuente de ingresos de divisas.

LOS OTROS Y NOSOTROS

Países como España, Irlanda, Canadá y Perú, ya han resuelto encauzar el turismo a través de las bondades pesqueras que ofrecen sus ríos, lagos y mares, dándose casos novedosos como en España, donde en épocas de pesca de la trucha se arriendan franjas de terrenos en las márgenes de los ríos, a turistas pescadores, que disponen así de su propia parcela de pesca.

En Argentina, sin que el Estado se haya ocupado de ello en forma preferente, existen lugares que ya están concitando el interés mundial, por las excelentes condiciones pesqueras que ofrecen al turista pescador, zonas como las del Alto Paraná, desde la localidad correntina de Esquina al norte, donde el pescador puede vivir la emoción de enfrentar su habilidad a la salvaje y tenaz lucha que le ofrece el dorado, pugnando por su liberación.

Paso de la Patria ya es conocido mundialmente por la abundancia y tamaño de dorados que se obtienen, y ya no constituye novedad la presencia de pescadores extranjeros.

CENTROS PATAGONICOS DE PESCA

Se dice y quizás con todo acierto, que las aguas de los lagos andinos del Sur, son las mejores del mundo para la pesca del salmónido, y debido a ello es que los pescadores de Europa y de EE. UU. vuelan a esas zonas encontrando lugares sumamente aptos desde Lanin hasta Los Alerces, para practicar la pesca del salmón, truchas en cualquiera de sus variedades, percas y pejerrey. El ansia del pescador en descubrir nuevos lugares donde obtener mayores piezas, hace que vayan desplazándose más hacia el Sur, y es así como los lagos y ríos fueguinos están siendo visitados, cada año en mayor cantidad, por turistas pescadores que a la vez de cañar las aguas con sus constantes lances. disfrutan de los atractivos de la naturaleza, en el escenario del deporte que practican, apreciando y admirando las bellezas panorámicas que se les ofrecen a la vista en toda su magnificencia.

Acá, en el Sur, la maravilla de los lagos azules, cuyas aguas, cual si fueran espejos, reflejan las cumbres nevadas de los colosos de la Cordillena Andina, sus verdes valles y sus milenarios bosques.

Allá en el norte, en el anchuroso y correntoso Paraná, se conjuga su encanto de leyenda, con la lujuriante y siempre verde selva misteriosa.

ESCAPARLE AL TRAJIN COTIDIANO

Lo enunciado explica el porqué la pesca deportiva resulta ser la savia tonificante del turismo. Tras del interés de concurrir siempre a distintos lugares de pesca, la gente se moviliza constantemente de un lugar a otro, y ello también tiene razón de ser y encontramos esa razón en la agitada existencia que se vive en la actualidad.

El hombre quiere y necesita escapar un poco del trajín diario, de las preocupaciones y obligaciones cotidianas, y ansía internarse en un oasis de paz y tranquilidad donde restaurar su salud corporal y espiritual y aplacar su estado nervioso. Son muchos los que desdeñan la concurrencia a las tumultuosas playas balnearias, buscando un poco de soledad, y es entonces cuando advierten que ese remanso de paz y tranquilidad lo encuentran en su campamento de pescador, haciendo vida al aire libre a la margen de un río o lago, adentrándose en un bosque o al pie de una montaña, por donde serpentea el río que le dará la satisfacción de la pesca.



Enfoque parcial, desde una altura cercana, del pintoresco caserío de Calafate, junto al lago Argentino.

PESCA EN SANTA CRUZ

Nuestra Provincia no es menos pródiga en bellezas naturales y lugares de pesca. Sólo hace falta ciertas comodidades y dar amplia difusión a los lugares ya conocidos para pesca, como ser los lagos Argentino, Viedma, Buenos Aires y Cardiel, las lagunas Larga, Cóndor y Vizcachas y los ríos Penitente, Ruben, Turbio, Gallegos Chico, Gallegos, Coyle, etc.

Con respecto al tema que estoy tratando y como corolario afirmativo de las expresiones vertidas, transcribiré unos párrafos de un artículo aparecido en la revista "Vea y Lea": "...lo que indica que en las grandes ciudades norteamericanas la mayoría de los hombres que pasan de los 40 años abandonan los deportes violentos, por la pesca, que sin apartarlos de la actividad, les resulta más conveniente y saludable. Pero como, precisamente, este tipo de ciudadanos son los que están en condiciones de permitirse ciertos gastos y proporcionarse largas vacaciones, son los que forman el núcleo mayor de viajeros. Con el atado de sus cañas y su caja de pesca no trepidan en volar a través de los mares para darse el gusto de pescar unos días en algún remoto lugar que los atrae. En los EE. UU. hay más de 30 millones de pescadores licenciados y una compañía calculó que más de 20 mil de esos turistas potenciales se sienten inclinados a pescar en los ríos y lagos argentinos. La misma fuente indica que dichos viajeros están habituados a gastar en su deporte favorito, unos 100 dólares diarios".

En la Argentina se calcula en 50 mil el número de adeptos a la pesca. Sin embargo los lugares aptos a ese deporte han carecido siempre de difusión en el extranjero; no obstante ello, la familia pescadora, que forma una comunidad muy especial, se ha ocupado de correr la voz acerca de las magníficas condiciones de pesca en la Argentina.

FESTIVALES DE PESCA

Acorde con todo lo que he venido diciendo, las autoridades nacionales han enfocado este problema y es así que el año pasado se ha realizado en el Parque Nacional "Los Alerces" el gran festival de la pesca deportiva, organizado por Parques Nacionales y la Dirección Nacional de Turismo, con la adhesión de Aerolíneas Argentinas, Federación Argentina de Entidades de Pesca (FADEP), del periodismo deportivo, Cía. Aeronáutica Braniff Sunfsscin y Varig y Touring Club Argentino.

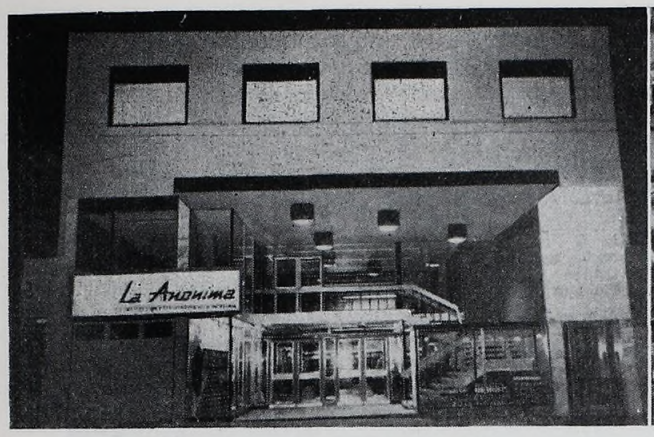
Esta última entidad ha tomado contacto recientemente con la Dirección General de Turismo de la Provincia de Santa Cruz, con el propósito de realizar un concurso internacional de pesca, similar al realizado en el Parque Nacional "Los Alerces", propuesta que está siendo considerada en el organismo competente.

A modo de ensayo, con respecto a las posibilidades de pesca en Santa Cruz y con miras a ese gran concurso internacional, la Dirección General de Turismo brindó todo su apoyo a un concurso de pesca organizado por una entidad de Río Gallegos, que se llevó a cabo en lago Cardiel, en el que a pesar de las distancias, caminos regulares, falta de refugios, etc., se logró congregar cerca de 100 concurrentes, estando representados los clubes de Pesca de Puerto Deseado, San Julián, Río Turbio, Río Gallegos, Trelew y Punta Alta.

TAREA PREPARATORIA

Las dificultades apuntadas, tales como deficiencia en las rutas, falta de refugios, etc., ya están siendo consideradas por el gobierno de Santa Cruz, y ello no es sólo una promesa sino una realidad, pues ya está trabajando Vialidad Provincial en los caminos de acceso al lago Cardiel, como a otros lugares de pesca, y del mismo modo la construcción de refugios ha sido encarada por intermedio de la Dirección General de Turismo, estimándose que para la próxima temporada se encontrarán habilitados.

Santa Cruz tiene, indudablemente, un excelente porvenir turístico, que se encauzará, a través de las maravillosas bellezas que posee, iguales o superiores a otras de fama mundial, a través de la pesca deportiva y, en su momento, de la práctica del esquí.





En las fotografías de la parte superior pueden apreciarse la construcción moderna y la amplitud del local que ocupa el nuevo auto-service que la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia ha inaugurado en Comodoro Rivadavia; a la derecha, el gerente de la Zona Centro, señor Manuel Blanco, haciendo uso de la palabra en la inauguración del nuevo y funcional establecimiento, tras la bendición de sus instalaciones por el R.P. Valderrama.



Nuevo auto - service de "La Anónima" en Comodoro Rivadavia

En lugar muy céntrico de la dinámica y populosa ciudad de Comodoro Rivadavia, en su inquieta calle San Martín —en constante superación— la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia ha instalado un nuevo "auto-service". Con éste son cuatro los que tiene en funcionamiento en la urbe petrolera.

El nuevo "auto-service" ha sido instalado en un edificio recién terminado, amplio y cómodo. Por la disposición del local, el mobiliario moderno, su adecuada distribución y el excelente surtido, que pone al alcance de las amas de casa cuanto requieren para su aprovisionamiento rápido, el nuevo "auto-service" ha motivado excelentes comentarios que, por otra parte, han sido confirmados por los consecuentes compradores.

LA INAUGURACION

El cuarto "auto-service" de Comodoro Rivadavia fue inaugurado el 2 de este mes, en un acto que reunió a autoridades locales, representantes de la banca, el comercio, la industria y la ganadería y muchos vecinos.

Bendecidas las instalaciones por el R. P. Valderrama, el gerente de la Zona Centro de la empresa organizadora, don Manuel Blanco, pronunció el discurso que ofrecemos más adelante.

Luego la concurrencia recorrió las instalaciones, tras lo cual fue muy felicitado el señor Blanco por el nuevo aporte al adelanto local. Los asistentes fueron invitados con una cena fría.

DISCURSO

He aquí lo que dijo el gerente de la Zona Centro:

"Hace algunos días, a pocos pasos de aquí, la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia tuvo el honor de invitar a Uds., a un acto como el de hoy: la inauguración de su moderno local de exposición y venta de automotores.

Nos complace reunir nuevamente a las autoridades de Comodoro Rivadavia, a sus fuerzas representativas y a nuestros numerosos amigos, en un acto similar: la inauguración de este moderno local de ventas, en que se han aunado los esfuerzos de ingenieros, arquitectos, técnicos y obreros, para darnos este edificio, que es, lo decimos con orgullo, lo más moderno que hay en su género en toda la costa patagónica y que introduce definitivamente en nuestro medio, la modalidad de ventas mediante el sistema de auto-service.

Sólo debemos agregar aquí, la satisfacción que significa para nosotros encontrar tantas caras amigas, que nos acompañan en cada uno de los pasos que damos en nuestra ciudad para dotarla cada día de más y mejores comodidades, pues nuestra Empresa no olvida la función social que al margen de sus actividades puramente comerciales desempeña desde sus orígenes en la Patagonia.

Por eso, cada jalón que dejamos en nuestro camino nos llena de alegría y nos impulsa a seguir cada vez más adelante en la ruta trazada por nuestros ya lejanos fundadores. Y lo decimos también y sin pecar de inmodestos, que pocas empresas comerciales se dan tan de lleno a la tierra donde formaron su capital y donde cosecharon los frutos del progreso junto con la estimación de todos sus habitantes.

Tal vez parezca nuestra afirmación un poco orgullosa ,pero nos remitimos solamente a nuestra labor de lo que llamamos nuestro último ejercicio comercial, que comenzó el 1º de julio de 1963 y termina el 30 de junio de 1964, en que daremos fin a nuestros 56 años de existencia, para inventariar algunos de los hechos más salientes en ese lapso, y que me permito enunciar someramente. Inauguración de nuestra moderna y nueva casa en Caleta Olivia; habilitación de la nueva Sucursal de Viedma, en Río Negro, que significa nuestro primero, pero no último paso fuera de la Patagonia Austral, pero siempre dentro de los límites clásicos patagónicos; inauguración de nuestro nuevo local de exposición y venta de automotores a cien me-

tros de esta casa; habilitación de la estación de servicio más austral de la República, en Río Grande, Tierra del Fuego, en colaboración con Yacimientos Petrolíferos Fiscales y el Automóvil Club Argentino; y, por ahora, este magnífico edificio que es orgullo del comercio de Comodoro Rivadavia.

Junto con estas satisfacciones de las obras realizadas, todas ellas de valioso aporte para cada una de las ciudades que se vieron favorecidas con su construcción, nos queda otra todavía más grande. La de que estas realizaciones no son comienzo y término de la obra. Pues el programa puesto en marcha por nuestra sociedad no tiene una meta inmediata y está abierta siempre su inquietud al progreso patagónico, del que se siente partícipe y responsable.

Por eso me cabe la enorme satisfacción de decirles a ustedes, autoridades, amigos, hasta pronto... hasta la clásica ceremonia de otra inauguración que nuestra Empresa realizará, como no puede ser de otra manera, en nuestra Patagonia.

Y ahora que el sacerdote ha bendecido estas instalaciones y este edificio, al cual le faltan aún varios pisos para acercarse al cielo, pero que Dios mediante, se construirán muy pronto, les pido a ustedes que brindemos para que este moderno Auto-Service, sea para ustedes de tanta utilidad y beneficio como nosotros lo hemos soñado, y que incorpore a nuestro medio una nueva modalidad de venta y servicio comercial".



Enfoque parcial de una de las dependencias del nuevo auto-service y público que asistió a la inauguración.

La pista de aviación de Santa Cruz

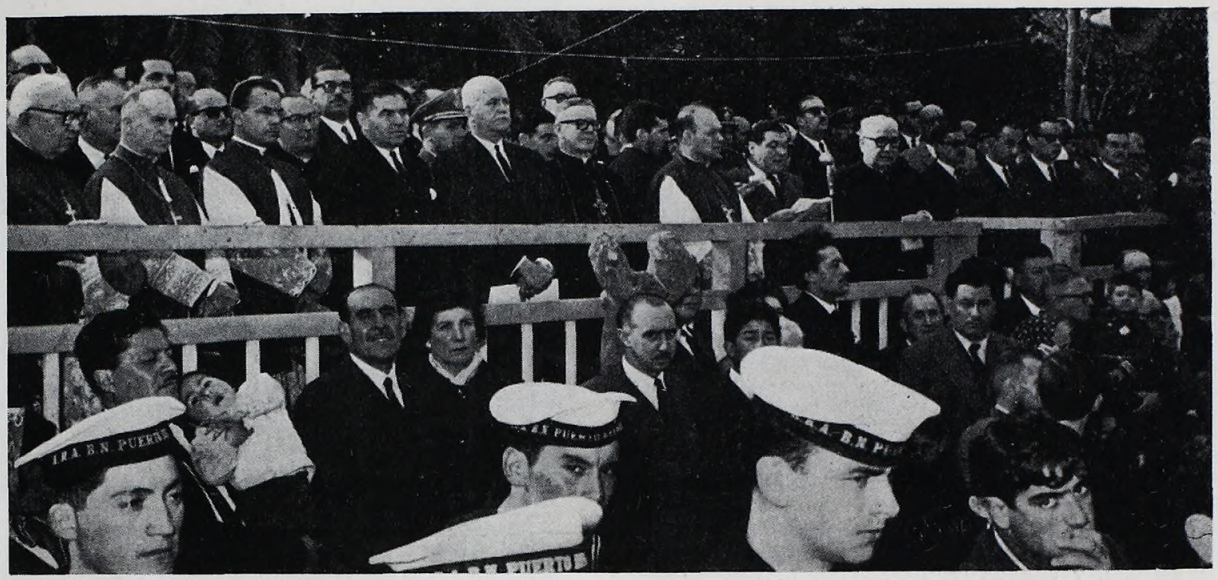
Puerto Santa Cruz acaba de celebrar la solución de un problema que fue causa de preocupación durante muchos inviernos. Era la inoperabilidad por temporadas de su campo de aviación, debido al ablandamiento del piso por lluvias o nevadas . Con frecuencia sucedía, en la época de invierno, que los aviones de la línea de cabotaje no podían realizar la escala obligada por deficiencias en la pista. El aterrizaje solían practicarlo en Comandante Piedrabuena, y los pasajeros, correspondencia y aeropaquetes, debían ser transportados en automóvil hasta o de Puerto Santa Cruz, en un recorrido de setenta kilómetros que con camino barroso no se hace fácilmente. Además, el aterrizaje en Piedrabuena también estaba sujeto al estado de una pista asaz precaria, de modo que Puerto Santa Cruz y Piedrabuena han quedado muchos días sin este servicio vital en sus comunicaciones.

La solución estaba en marcha desde hace algunos meses, cuando el gobierno de la provincia de Santa Cruz inició los trabajos de construcción de una cinta pavimentada sobre un piso bien consolidado, obras que finalmente han quedado concluídas y su eficiencia comprobada recientemente, al habilitarse provisoriamente para el aterrizaje de un aparato a turbohélice, que lo practicó con toda fortuna y constatación técnica de que la pista es operable.

La obra ha sido ejecutada por Vialidad Provincial. La pista tiene un largo total habilitado de 1.250 metros y una zona de frenado de 400 metros; la calzada es de 30 mts. y con capacidad para ocho toneladas por rueda simple aislada, lo que la convierte en apta para operar en ella con los aviones AVRO que, según se anuncia, harán el cabotaje entre Comodoro Rivadavia y Río Gallegos, con escalas en Puerto Deseado, San Julián y Santa Cruz.

Para verificar la bondad de la pista, fue a Puerto Santa Cruz una comisión de la Dirección General de Circulación Aérea; en Santa Cruz se hallaban el gobernador de la provincia, doctor Rodolfo J. Martinovic; el vicegobernador, señor Cristóbal Varela, acompañados de varios funcionarios. La misma comisión, a la que se unió el gobernador, continuó luego a Río Gallegos, con lo que el AVRO realizó el chequeo de la ruta que deberá recorrer en adelante.

L. A. L. S. R. L.
CONSTRUCCIONES VIALES
Ingenieros:
SECUNDINO ALVAREZ y JORGE R. LABORDA
25 de Mayo 191 - Trelew
Casilla de Correo 200 **Río Gallegos**



El gobernador de Río Negro, señor Nielsen, los obispos de Viedma y Río Gallegos, monseñores José Borgatti y Mauricio Magliano; otras autoridades civiles, militares y eclesiásticas, en la ceremonia de recepción de los restos del cardenal Cagliero en la capital rionegrina.

El retorno del cardenal Cagliero

Reposan en la Catedral de Viedma los restos del Apóstol de la Patagonia

En el camino central de la nave mayor de la Catedral de Viedma, bajo una lápida de mármol de Carrara, han sido depositados los restos del cardenal Juan Cagliero, bien llamado Apóstol de la Patagonia. En la misma tierra de sus más grandes trabajos y afanes civilizadores, descansarán definitivamente debido a una empeñosa gestión realizada por el Obispo de Río Negro, monseñor José Borgatti.

Solemnes actos de recordación y homenaje se han cumplido en ocasión de recibirse en nuestro país la urna funeraria, que fue exhumada del panteón de la Sagrada Congregación de Propaganda Fide en el cementerio del Agro Verano, y luego colocada en una magnífica caja de caoba timbrada con el escudo cardenalicio, antes de su embarque en el "Giulio Cesare", que zarpó el 20 de abril de Génova y llegó el 8 de mayo a Buenos Aires.

Tanto en la capital federal, como en Bahía Blanca, Fortín Mercedes y Patagones, se rindieron homenajes al paso de los restos que eran conducidos a Viedma, y en esta ciudad el acto resultó imponente y emotivo. El miércoles 13 de mayo a las 17 fueron recibidos por el gobernador de Río Negro, señor Carlos Christian Nielsen, el intendente municipal; los obispos de las diócesis de Viedma y de Río Gallegos, monseñores José Borgatti y Mauricio Magliano; miembros de la Legislatura y del Concejo Deliberante, altos funcionarios civiles y militares, magisterio, escolares, instituciones vecinales.

La oración fúnebre estuvo a cargo del R. P. Dr. Raúl A. Entraigas, minucioso biógrafo e historiador de los sa-



Frente de la Catedral de Viedma, en cuyo interior reposan ahora los despojos del cardenal Juan Cagliero. Efectivos militares, alumnos de las escuelas estatales y religiosas, numerosos vecinos y muchos visitantes, se congregaron en silencioso recogimiento, rindiendo emotivo homenaje a la memoria del bien llamado Apóstol de la Patagonia.

lesianos en nuestro país; luego se ofició un solemne responso y finalmente se colocó en medio de un gran recogimiento la tapa que clausura el lóculo. Marginalmente, se cumplieron actos académicos y distintas honras evocativas de la actuación de Cagliero en la Patagonia y de la que cumplió en bien de la Patagonia cuando más altos destinos reclamaron su traslado definitivo a Roma, desde donde, siguiendo el ejemplo de Don Bosco, impulsó la proyección de los misioneros salesianos.

Se ha recordado así su vida y su acción en nuestra zona austral. Llegó al país con la primera brigada de misioneros destacados por la misión de Don Bosco, el 14 de setiembre de 1875. Tenía 34 años de edad, grandes energías y muchísima fe. En poco tiempo recorrió Argentina y Uruguay, fundando numerosas casas salesianas. En 1883 las misiones australes son erigidas canónicamente y se designa a monseñor Cagliero Vicario Apostólico de la Patagonia. En 1885 llega a Carmen de Patagones, que fue su primera sede; en 1897 hace construir la Catedral de Viedma y allí se instala. Ignorando las fatigas y la incomodidad, recorre cientos de leguas de la Patagonia solitaria de entonces; atraviesa Neuquén y llega a Chile, retornando por el Estrecho de Magallanes. También efectúa algunos viajes a Europa, y cuando en 1904 la Santa Sede lo designa Arzobispo de Sebaste, se va de la Argentina llevando a Ceferino Namuncurá, el indiecito de alma angélica que tan cerca está ya de los altares.

El cardenal Cagliero había nacido el 11 de enero de 1838 en Castelnuovo d'Asti, y su fallecimiento ocurrió en Roma, el 28 de febrero de 1926.

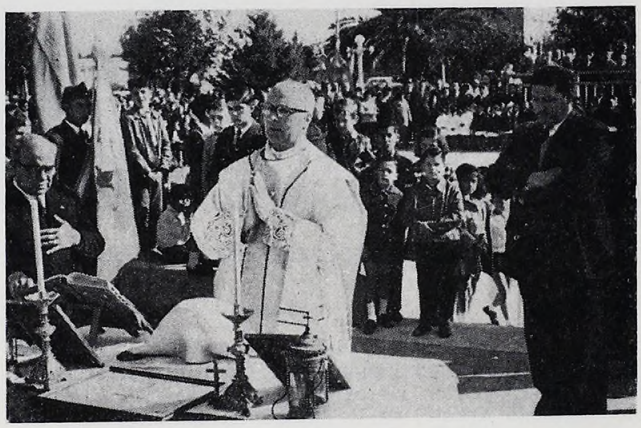


Lápida de mármol de Carrara que cierra el nicho donde se hallan los restos de Cagliero.



ORBIS
Roberto Mertig

El aniversario de Viedma



Misa de campaña por monseñor Pigat, en la celebración del 185º aniversario de la fundación de Viedma.



Los intendentes de Viedma y Patagones izando la bandera en el acto cumplido en la capital de Río Negro.

Juramento de nuevos ministros





Cuenta con nuevos titulares en los ministerios de Economía y Asuntos Sociales el gobierno de Santa Cruz, en reemplazo de los señores Freile y Guerrero, que renunciaron. Los nuevos ministros son, respectivamente, los señores José Felipe Arana y doctor Jorge Luis Lorenzo. Las notas gráficas registran las dos ceremonias de juramento, formulado ante el gobernador, doctor Martinovic; aparecen en ellas además del gobernador y los nuevos ministros, el escribano mayor de gobierno, señor Leopoldo Ruiz Moreno; el secretario privado del gobernador, señor Manuel Benjamín Paz; el escribano señor Rafael Uzín Marcó y el jefe de ceremonial, señor Herminio Devito.

Algo sobre la palabra Comahue

El área de 310.000 kilómetros cuadrados, limitada al Norte por la margen derecha del río Colorado, al Sur por el paralelo 42, al Este por el océano Atlántico y al Oeste por la masa andina de límites con Chile, ha sido denominada Comahue, palabra de sonoridad y grafía mapuche, pero sobre la cual parece ser que no existen fundamentos para considerarla realmente un vocablo aborigen.

El conocido estudioso de las lenguas pampas de origen araucano, E. A. Tello, que tiene importantes trabajos realizados sobre topónimos pampeanos y de otras regiones bonaerenses y del sur argentino, considera que se trata de una palabra inventada, sin figuración real y efectiva en la toponimia patagónica.

DE FUENTE DESCONOCIDA

Manifiesta Tello que ciertamente cuando se habla del plan de coordinación de industrias del sur argentino llamado "comahue", despierta el deseo de conocer el porqué de este nombre. A él, en su condición de experto, son numerosas las consultas que se le han hecho.

Recuerda que el nombre nació en el Senado de la Nación para bautizar la entidad que se creaba con aquel fin constructor, sin que se conozca ni se haya informado la fuente de donde fue tomada. Se le atribuye origen araucano, dice Tello, pero no hacen la etimología correspondiente ni dan razón de la misma.

Proponiéndose esclarecer el punto, Tello expresa:

"Sabido es que nuestra Patagonia estuvo poblada por diversas razas autóctonas que se cruzaron con otros autóctonos provenientes de allende los Andes; al mezclarse biológicamente mezclaron también sus hábitos y costumbres, y dentro del mestizaje nació el mestizaje de voces, a las cuales, para interpretarlas dentro de las corruptelas propias de lenguas habladas y no escritas, hay que guardar extrema cautela para no caer en errores que al publicarse se generalizan. Vale decir: se generalizan disparates".

Y refiriéndose específicamente al vocablo cuestionado, "comahue", dice que ha sido inventado por algún aficionado, y que tal como se lo escribe, no dice nada. Las voces aglutinantes de "coma-hue", serían 'hue", que en araucano es "lugar". 'sitio", "paraje", "donde hay", y "coma" o "comá" no es nada, porque esta palabra no existe en ninguno de los idiomas, dialectos o codialectos patagónicos. Dice Tello que quizás "cumé" haya sido la palabra que quiso utilizar el inventor de "comahue", porque "cumé" quiere decir "bueno", "cosa buena", con lo que resultaría, por consiguiente, "cumé-hue" con el significado de "lugar bueno" o buen lugar". Se habría dado así una lamentable alteración, como ocurrió con "Cutral-Co", que "originariamente era Kithral-Co", voz la más aproximada que habría empleado el indio araucano para llamar al petróleo, si lo hubiera conocido.

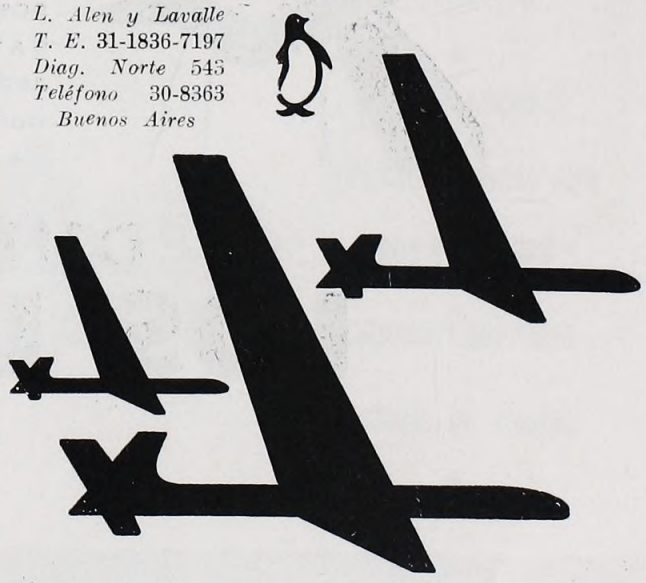
VIA **AUSTRAL**
EN LA VIA DEL SUR

Cruzando raudos los cielos patagónicos,
los aviones de AUSTRAL forman parte ya
del quehacer activo de la zona sur del país,
llevando y trayendo pasajeros
y cargas de toda especie...
Es el progreso.. volando a 6.000 pies de altura!

AUSTRAL

Cía Argentina de Transportes Aéreos S A C e I.

L. Alen y Lavalle
T. E. 31-1836-7197
Diag. Norte 545
Teléfono 30-8363
Buenos Aires



OTRA COSA EN DULCES...



Diferentes, por la singular variedad de los frutos empleados y su preparación al estilo familiar europeo. Dulces LOS LAGOS Se elaboran en los valles andinos del Sur con frutos de cultivo y típicos de la región.

ROSA MOSQUETA - GROSELLA - DAMASCO
SAUCO - FRUTILLA - CALAFATE
ZARZAMORA - DURAZNO - FRAMBUESA
GUINDA - UVA INGLESA - BOYSENBERRY
CIRUELA - MAQUI - CEREZA

DULCES LOS LAGOS

Las calles de Río Gallegos



La calle Gobernador Lista hacia el Oeste, entre Sarmiento y 9 de Julio, ya pavimentada y habilitada al tránsito automotor.



Prolongación del pavimento en la calle Roca, hacia el Este, fotografía tomada en el cruce de Ameghino y Corrientes.

UNA decisiva y ciertamente eficaz contribución al progreso y embellecimiento edilicio de Río Gallegos, es la pavimentación de sus calles. Disponía esta ciudad solamente de 13 cuadras de hormigón, pero ahora han de asfaltarse 57 más. De este último plan, ha quedado terminado el trabajo en la avenida Gobernador Lista, que es costanera a la ría; 1 cuadra de la avenida San Martín; 4 cuadras de la calle Roca y 5 de Perito Moreno.

Realiza la obra la empresa L.A.L. S.R.L. de Trelew, Chubut, la que ha aprovechado aceleradamente la época propicia, dado que en el invierno no podrán realizarse algunos trabajos.

Los materiales utilizados son en su mayoría de origen local, salvo la cal hidráulica que es extraída de Trelew. Para la elaboración de la mezcla, que es extendida y compactada en las calles, la empresa contratista ha montado una moderna usina asfáltica en las afueras de la ciudad.

BANCO DE LA PROVINCIA DE SANTA CRUZ

FUNDADO EL 11 de FEBRERO de 1958

SUCURSALES EN:
SAN JULIAN
PERITO MORENO
PICO TRUNCADO
CTE. LUIS PIEDRABUENA
GOBERNADOR GREGORES
Y CALETA OLIVIA

CASA CENTRAL: ROCA 801 - Río Gallegos - Prov. de SANTA CRUZ
T. E. 374

SERIEDAD, SEGURIDAD, EFICIENCIA
Y RAPIDEZ EN EL TRAMITE
DE SUS OPERACIONES

CAJA DE AHORROS
DEPOSITOS A PLAZO FIJO
GIROS Y REMESAS
CUENTAS CORRIENTES
CHEQUES DE VIAJERO

EN TRAMITE ANTE
EL BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA
ARGENTINA:
CAPITAL FEDERAL (Buenos Aires)



Vinos
EL PODEROSO

con todo el
sabor de las
ricas uvas
rionegrinas

BODEGAS Y VIÑEDOS
"EL PODEROSO"
Cooperativa Fuerte General Roca

Distribuye:

La Anónima

Fitz Roy y los pronósticos del tiempo

Cierto es que los pronósticos meteorológicos, aquí y en todas partes, fallan de cuando en cuando, razón por la cual, se nos ocurre, nació la decidida tendencia de la gente a tomarlos un poco en solfa. Esto también sucede aquí y en todas partes, y no es reciente, pues que viene desde los primeros chascos soportados por los que, atendiendo a los datos meteorológicos, quizás salieron con paraguas en un día de sol.

Pero, siendo ecuánimes, hemos de admitir que la actitud del público a tomar la información meteorológica con beneficio de inventario, ha de causar poca gracia a los técnicos en la materia y con muchísima razón, dado que en esta ciencia hay algo de conjetural con un razonable porcentaje de posible error.

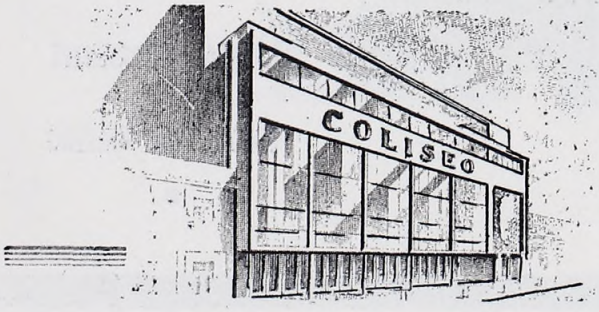
Un caso flagrante de la medida en que la incredulidad y la broma del público puede afectar a los que "predicen" las variaciones del tiempo, la tenemos en lo sucedido con una figura de notoria significación en la exploración del litoral sureño y cuyas informaciones contribuyeron a la colonización patagónica.

Nos referimos a Roberto Fitz Roy, el capitán del *Beagle*, quien tuvo un fin triste, lamentable, como ya fue referido en la edición Nº 330 de esta revista. Pero veamos lo ocurrido a Fitz Roy en relación con la información meteorológica.

Hacia 1860 el gobierno de Londres resuelve crear el servicio de información meteorológica y pone al frente del departamento a ese ponderado marino, que era un hombre de ciencia, como asimismo un hombre elegante, muy gentleman, tanto que, según Darwin, sus maneras aristocráticas y corteses recordaban las de su tío materno, el famoso lord Castlereagh.

Los pronósticos de la oficina de Fitz Roy salían en la prensa —lo mismo que actualmente en todos los países—, y por esto y las advertencias pertinentes, al cabo de un tiempo se había realizado la hazaña de salvar una docena de buques. Sin embargo, no faltaban lectores que se reían y le llamaban "novedoso profeta del tiempo". Si los pronósticos se cumplían, dice el escritor Ilin, casi nadie le prestaba atención; pero si llegaba a llover sin anuncio previo, aunque sólo fuese algo leve, Fitz Roy debía soportar un aguacero de protestas y de insultos, sobre todo si la lluvia desbarataba alguna fiesta al aire libre. Hasta la Sociedad Real llegó a dudar de que fuera útil publicar pronósticos, por lo que sugería que el departamento se concretase a recoger información y hacer estadística. En cambio, el empeñoso e inteligente Fitz Roy llegará hasta escribir un libro para defender la meteorología, considerándola una ciencia necesaria y perfectible, y a fin de que los pronósticos llegasen a ser completamente seguros.

Había asumido su trabajo —se dice en la Enciclopedia Británica,— según el autor citado, con toda la energía de su temperamento fácilmente excitable y quebrantado por los servicios en el Estrecho de Magallanes. Al final se vio lleno de trabajo, más de la medida, y su salud mental y física amenazaba derrumbarse. Pero él se negó a tomar la licencia que se le había prescrito. Y en un momento de frenesí se quitó la vida el 30 de abril de 1865.



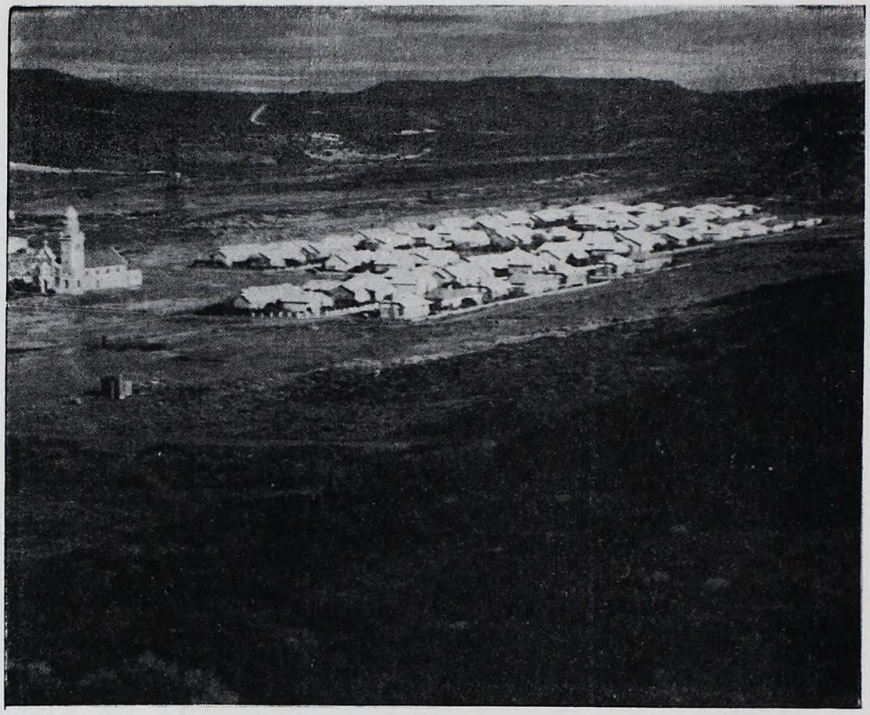
COLISEO

EMPRESA DE ESPECTACULOS DEL SUD ARGENTINO

SAN MARTIN 570 COMODORO RIVADAVIA

Ciudades, pueblos y parajes

Por Revisor



Vista de un grupo de viviendas de Diadema Argentina, y la iglesia Santa Bárbara al frente.

En el continuar de esta reseña de ciudades, pueblos y parajes de las provincias patagónicas, nos hallamos ahora con aquellos cuya letra primera es la ch, inicial de cinco pueblos de nombre indio: Challacó, Chichinales, Chimpay, Choele Choel y Chos Malal. Vamos a recorrerlos.

CH

Challacó — Esta pequeña población neuquina está en el departamento de Confluencia, es estación ferroviaria de la línea a Zapala y además cuenta con buenas comunicaciones por ruta con el Neuquén cordillerano, la capital y también el Valle Superior del Río Negro. Su importancia reside en la gran planta petrolífera de Y.P.F. y las instalaciones del nacimiento del oleoducto construído por la ESSO hasta Bahía Blanca.

El nombre es araucano y significa "olla de agua".

Chichinales — Comencemos por informar que Chichinales es una pluralización de "Chichin", vocablo de origen araucano que según los entendidos significa plomo, mineral que los primitivos habitantes habrían ubicado en la región.

Chichinales es un pequeño caserío, próximo a la margen izquierda del río Negro, perteneciente al departamento Generl Roca; está a la vera de la línea ferroviaria. Sus habitantes no son más de 200.

Chimpay — Pertenece a la provincia de Río Negro, y es otra estación ferroviaria sobre el lado izquierdo del río. La palabra "chimpay" quiere decir "paradero" o "sitio para acampar". Precisamente, en este lugar acampaban las tropas durante la Campaña del Desierto.

Con sus no más de 250 habitantes, tiene comisión de fomento, plaza pública, clubes social y deportivo, etc. En la provincia del Neuquén, cerca de las Lajas, hay un paraje del mismo nombre.

Choele Choel — También localidad rionegrina, con rico historial que se remonta a la campaña de Rosas al desierto y a las acciones definitivas contra los aborígenes llevadas a cabo por el ejército del general Roca.

Choele Choel es el nombre de un vasto paraje isleño. El río Negro se abre en 2 brazos y forma las islas Grande y Chica, distantes 25 kilómetros una de otra. En la isla mayor fundó el general Roca este pueblo el 24 de mayo de 1879. La población cuenta actualmente con unos 2.000 habitantes y es un pueblo progresista. Millares de árboles frutales cubren las dos islas; en las proximidades está el dique Luis Beltrán que proporciona riego y energía a la región. Choele Choel es cabecera del departamento Avellaneda; el ferrocarril Roca pasa por aquí, y sus vagones transportan su rica producción de frutas y forrajes.

El nombre es una evidencia de que los aborígenes eran certeros y gráficos en la definición de cada paraje. En estas islas, por las crecidas del río, la resaca que traían las aguas quedaba prendida de las ramas de los árboles ribereños, formando extrañas figuras. de Ahí "choele-choel", que quiere decir "espantajo de resaca".

D

Diadema Argentina — A 27 kilómetros de la ciudad de Comodoro Rivadavia, y conocida también por "Kilómetro 27", se encuentra la población de Diadema Argentina, centro de la compañía petrolífera de igual nombre. Allí funcionan la administración, oficinas y talleres de la empresa, proporcionando cómodas casas a sus colaboradores, que son seiscientos, aproximadamente, cifra que se eleva en mucho contando las familias y el resto de habitantes que no pertenecen a la empresa, tales como autoridades civiles, comerciantes, etc. Se calcula esta población en unas 1.200 personas.

El centro urbano de Diadema Argentina tiene calles bien trazadas y arboladas, viviendas con alegres jardines al frente; para distracción de los vecinos funciona una sala teatral y cinematográfica; hay clubes social y deportivo; línea ferroviaria hasta Comodoro Rivadavia y camino pavimentado. Entre las construcciones destácase la afinada silueta de la torre de la iglesia Santa Bárbara.

Dolavon — Cuando los galenses del Valle del Chubut necesitaron ampliar el área de tierras cultivables, se extendieron junto al río hacia el oeste. En ese avance llegaron a Dolavon, pueblo ubicado donde el río Chubut forma una curva y valle fructuoso. Primero este paraje se llamó "ebenecer", y adquirió el de Dolavon —vuelta del río— cuando don José Gaffet fundó el pueblo el 26 de junio de 1918.

Ahora tiene una población de unos 3.000 habitantes, municipalidad electiva, buena producción regional de frutas, forrajes y productos de granja.

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S.A.

Lavalle 348 BUENOS AIRES T.E. 32-9481/9485

OPERA EN:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ESTATUTO DEL PEON
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
RIESGOS VARIOS
GRANIZO
AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICE-PRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinasco; SECRETARIO: Sr. Francisco Orcoyen; TESORERO: Dr. Carlos A. Menéndez Behety; VOCALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Jorge Curi; Dr. Alberto N. Dodero; Dr. Clodomiro Hileret; Sr. José A. Lackey; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Nougués; Sr. Otto Tolderlund; SUPLENTES: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasany; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; SINDICO TITULAR: Sr. Julio A. Fernández Lascano; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peralta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orcoyen.

Pueblo Dr. Ricardo Rojas

No arriesgaremos la afirmación de que Chubut sea la primer provincia argentina que ha dado a un pueblo el nombre de Ricardo Rojas, en homenaje al ilustre escritor ya desaparecido, pero sí es justo destacar que la reciente resolución dictada por su gobierno, es encomiable y ejemplar. Por ella se dispone la imposición del "nombre de Dr. Ricardo Rojas a la comuna rural, denominada hasta la fecha "Centro Río Mayo", en el Departamento Río Sanguerr, de esta provincia del Chubut". Y agrega que oportunamente han de elevarse a la legislatura los pormenores para fijar la jurisdicción comunal.

Dos razones han sido tenidas en cuenta para cambiar el nombre de Centro Río Mayo por el de Dr. Ricardo Rojas, según se desprende del decreto correspondiente. En primer término, y de fundamental manera, para "rendir un merecido homenaje a esta gran personalidad contemporánea, hace pocos años desaparecida, pero que vivirá permanentemente en el recuerdo de todos los argentinos, por sus valores intelectuales y su excepcional producción literaria, en la que tanto exalta los sentimientos vernáculos, rebalsando los límites nacionales para ser una figura de mundial proyección". La otra razón, es que hay demasiada confusión con los nombres Río Mayo, Centro Río Mayo y Alto Río Mayo, siendo ya tiempo de reparar los inconvenientes derivados de la repetición de tal epónimo en la misma región.

Ubicación y características

Este paraje se halla en la parte intermedia del río Mayo, en cuyas márgenes se han asentado tres poblaciones: Abajo, el antiguo "paso" hoy llamado Río Mayo; 115 kilómetros hacia arriba, está Alto Río Mayo; y entre ambos, a 85 kilómetros del primero y 35 del segundo, está Centro Río Mayo, ahora Dr. Ricardo Rojas. Los tres pertenecen al departamento Senguerr. Centro Río Mayo tiene unos 300 habitantes estables y la zona rural se halla dedicada a la cría del lanar. Por este lugar pasa la ruta troncal 272. Comercialmente depende de Comodoro Rivadavia, que está a 406 kilómetros.

Es una zona de clima frío y seco. La temperatura en verano es de 20 a 25 grados y en invierno desciende hasta 20 grados bajo cero. Los vientos predominantes corren del oeste, violentamente en algunas épocas del año.

Dr. Ricardo Rojas

El doctor Ricardo Rojas, nombre que ahora lleva Centro Río Mayo, fue un ilustre argentino de sostenida labor literaria y docente durante más de 50 años. Su obra es vastamente conocida. El aspecto menos divulgado de ella puede ser el que tiene vinculación austral, y que en este caso interesa recordar.

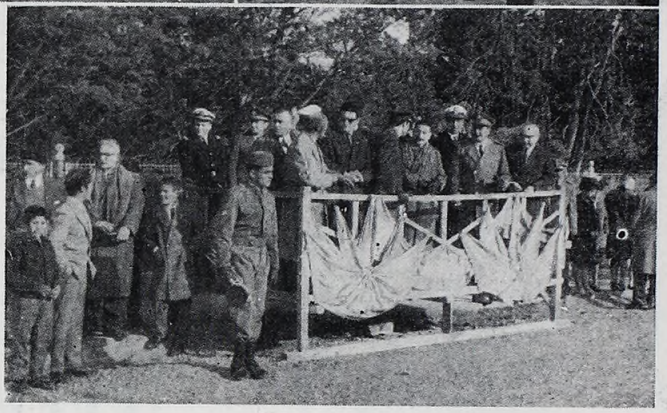
En su "Blasón de plata", obra insigne que publicó en 1910, tuvo referencias precisas y aclaratorias sobre el pasado austral y su destino, y un cuarto de siglo más tarde, habiendo sido trasladado a Ushuaia como preso político, convirtió su confinamiento en ocasión propicia para producir una nueva y gran obra —"Archipiélago"—, en la que ofrece una visión de la mitología, costumbres, vida y muerte de los indios onas, y un plan de gobierno para transformar la isla grande en un emporio de trabajo; después produjo el complemento de esta obra, con "Albatros", verdadero poema de un mundo nuevo.

Fiesta patria en Puerto Deseado









LUCIDOS actos se cumplieron en Puerto Deseado celebrando el 25 de Mayo. Las fotografías muestran el desfile ante el palco oficial de los alumnos de los colegios María Auxiliadora y Salesiano y efectivos del 9º Batallón Motorizado. A medio día se realizó en las dependencias del frigorífico de la CAP un almuerzo a la criolla y por la tarde culminaron los festejos con una reunión folklórica en las instalaciones del Club Ferrocarriles.





Don Emilio Frey echando una palada de tierra en la tumba del Perito Moreno, en la isla Centinela; abajo: placa colocada en el lago Frey por el Club Andino Bariloche y el refugio Frey que ésta misma entidad tiene en el cerro Catedral.

Don Emilio Frey

EN San Carlos de Bariloche, su patria chica bienamada, junto a las enhiestas montañas que tantas veces venciera con sus energías de montañés tenaz y vigoroso, se ha llamado a sosiego definitivo don Emilio Frey, a los 92 años de edad. Desaparece con él un argentino de ejemplar conducta, que por virtud de su prolongada y lúcida existiencia pudo comprobar la gratitud de sus compatriotas, que en sucesivos actos de homenaje fueron perpetuando su nombre, al imponerlo a elevados picos que fuera el primero en hollar, a lagos que descubriera, a refugios para montañeses —sus continuadores en la acción deportiva de remontar las cumbres andinas— y a usinas productoras de energía para el progreso de un pueblo que vio nacer y contribuyó a formar.

BOVRIL

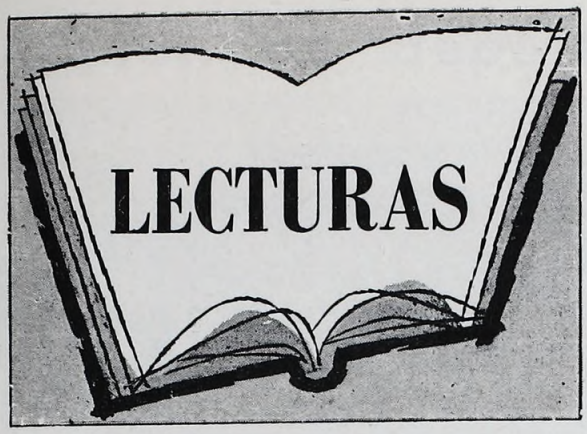
EXTRACTO VITAL DE CARNE



Tradicional extracto de carne inglés, elaborado en Argentina con el procedimiento original

NUTRE LOS ALIMENTOS Y LES DA RICO SABOR


Cuando
hay que mirar
el precio...
Y PRETENDIENDO BUENA CALIDAD
SE IMPONE
ORO RUBIO
El más económico
de los buenos aceites.
En latas de 5 litros
y botellas de 1 1/2
ORO RUBIO
ORO RUBIO
COMESTIBLE MEZCLA



CENTRO DE DOCUMENTACION GEOLOGICA ARGENTINA INEDITA

La Junta Directiva de la Sociedad Científica Argentina, teniendo en cuenta que varias dependencias nacionales y provinciales trabajan en diferentes zonas del vasto campo geológico y sólo publican una pequeña parte de los informes, ha resuelto crear el Centro de Documentación Geológica Argentina Inédita (CDGAI) con el fin de:

a) Guardar y catalogar los informes geológicos inéditos por autor, especialidad, región, etc.

b) Publicar periódicamente (cada dos años) el catálogo de CDGAI.

c) Distribuir este catálogo entre las Bibliotecas Nacionales, Provinciales y entre las dependencias que tienen relación con las actividades geológicas, entidades privadas y geólogos argentinos.

d) Poner al alcance de todas las personas que tienen interés en la geología, los informes inéditos.

e) Para cumplir con este propósito se invita a los señores geólogos a enviar copia de sus trabajos a la avenida Santa Fe 1145, Buenos Aires.

"EL SENO DE MAYO DEL LAGO ARGENTINO"

El Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico de esclarecimiento, el doctor Pérez Moreau comenta los asportante trabajo del doctor Román A. Pérez Moreau sobre "El seno de Mayo del lago Argentino", que representa un valioso aporte para su mejor conocimiento botánico, y también aclara el origen del nombre, que no es por el quinto mes del año sino que está dedicado a recordar la gesta de Mayo, que tal fue la inspiración que movió al perito Moreno al nombrar así al cerro culminante en ese sector del lago Argentino.

Además de abonar con diversos antecedentes esta tarea de esclarecimiento, el doctor Pérez Moreau comenta los aspectos geológicos y geográficos de la región, refiere las características del "Seno de Mayo", que "es poco conocido, a pesar de ser uno de los rincones más bellos y pintorescos del lago Argentino a causa de los grandes contrastes que presenta"; ofrece una descripción del valle del glaciar Ameghino; expone los factores climáticos predominantes, y entra luego en la reseña botánica de una zona que excepto los faldeos incendiados, se halla cubierta por un dosel arbóreo generalmente muy denso, formado por un reducido número de especies. Concluye la edición con el testimonio de veinte fotografías.

Como todos los trabajos que publica el Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico, tiene el número 5 un indudable valor documental y esclarecedor.

Poetas del Sur

MIS CUATRO HIJOS

Al calor del más grande de todos los amores
han brotado en mi vida cuatro divinas flores;

y han crecido felices, lozanas y risueñas
para solaz y orgullo de su dichosa dueña;

y crecen vigorosas las flores de mi vida,
por brisas de optimismo suavemente mecidas.

Mecidas por alientos de maternal dulzor,
y regadas con besos y lágrimas de amor...

¡Qué hermoso es el misterio de estos seres queridos:
amor, besos y lágrimas, en flores convertidos!

Y al contemplar mis flores, bendigo la belleza
de este dulce milagro de la Naturaleza,

mientras crece el jardín de aromas y fulgores,
bajo el sol del más grande de todos los amores...

MERCEDES SECCHI DE CROVETTO
(Chubutense)

(Del libro "Quintaesencia de amor - Poemas a mis hijos y nietos").



Las manadas de guanacos

Por SEVERO VACCARO

(Crónica de 1903)

Soplaba un viento huracanado, por días y días sin reposo; parecía que todas las corrientes aéreas se hubieran reunido para azotar despiadadamente al ondulado y reseco territorio patagónico. El soplo iracundo se arremolinaba; subía en columnas silbantes; se precipitaba por las lomas y los valles, deshaciéndose en las laderas y precipicios para desbordarse rugiendo por entre las hondas tajaduras, y barrer la angosta pampa en cuya acústica resonaba un eco como de alma errabunda, que bramara con rara desesperación. Y ese turbión desencadenado e impetuoso, a cuyo fatal contacto y temblando se inclinaban los resistentes y espinosos calafates, también detenía en su marcha a la caravana que, cara al indomable vendaval, penosamente cortaba campo, rumbo a los agudos picachos de la abrupta cordillera.

Tan pronto se topaba ella con numerosa manada de guanacos, como a lo lejos distinguía tropillas en precipitada fuga.

Este útil y manso cuadrúpedo, hoy refugiado en la inmensa Patagonia, es de olfato tan sutil como el del perro; y en las distancias en que no le secunda la potencia de su vista, guíase por el tufo que le transporta el viento. Cuando este mensaje aéreo le anuncia la proximidad de seres extraños, levanta las orejas, bríllanle los ojos, se estira y galopa tendido como caballería en derrota, y no cesa en su carrera hasta desaparecer por las ondulaciones, o donde el olor que le persigue cese en su acosamiento.

Se puede decir que el guanaco es uno de los pocos cuadrúpedos genuinamente americanos, útil al hombre. Ahora tan solo alimenta a la raleada tribu de indios tehuelches, tipo hercúleo y varonil, cuya bien conformada estatura media oscila alrededor de los dos metros de altura (1). A él le entrega su piel y su carne, a cambio de unas matitas de pasto fuerte, que arranca acá y allá del arenoso y melancólico suelo patagónico. Siempre se les ve en numerosa tropilla. Su marcha es lenta; caminan con las cabezas gachas, en parejas, y la fila de guanacos adquiere hasta el largo de un kilómetro, semejando una enorme procesión que al caer la tarde se dirigiera, orando, a cercano templo. Pero si una detonación atruena los aires, la enorme caravana se detiene, se agita temblorosa; los guanacos yerguen sus cuellos, y en confuso tropel emprenden frenética carrera, como río que se desborda. o sombra oscilante que se esfuma por los barrancos, quedando, muchas veces, rezagados los guanaquitos, las crías, que también, detrás y fatigosamente, desaparecen entre el polvo de la fuga.

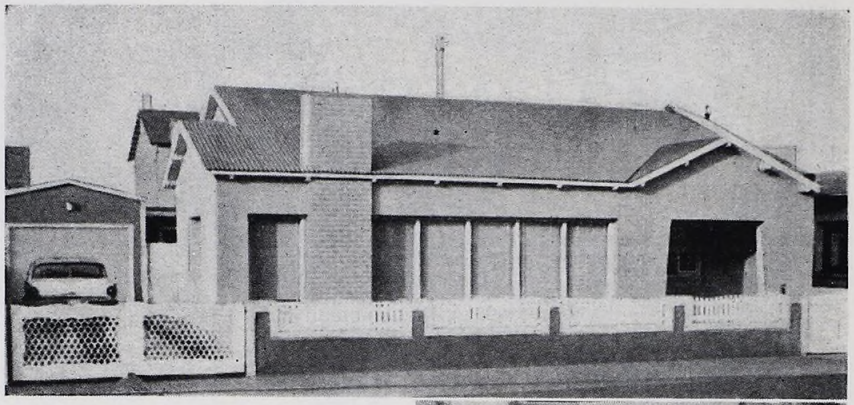
Al declinar el crudo invierno y comenzar el deshielo que cubre con su manto nevado las altiplanicies de las cumbres. los indios tehuelches montan sus veloces caballos montañeses y empiezan la cacería de la nueva parición, derribándolos con certeras boleadoras, o a golpes secos con los cabos de sus rebenques, al sorprenderlos en los bajíos o en las ocultas riberas de los ríos Gallegos y Santa Cruz.

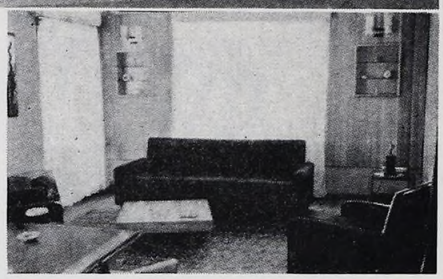
Privado como está de armas naturales de defensa, la única salvación del guanaco está en la fuga; y, sin embargo, hay un momento en que sus oídos no oyen, su olfato se adormece. y sus grandes y dulces ojos se enturbian hasta no ver. Es este el instante de sus amores, cuando ciego gira en derredor de su compañera y que no huye aunque le aproximen el caño de un revólver hasta rozarle el cráneo.

Y es sugestivo encontrar acumuladas en las riberas del río Gallegos las osamentas de guanacos muertos. Sea que les agrade morir donde hayan caído algunos de sus semejantes, o que al sentirse heridos o enfermos la sed de la fiebre los dirija hacia el río, lo cierto es que este manso y útil cuadrúpedo lleva hasta el fin de sus días la existencia de su medio ambiente: en vida, los oídos y el olfato en tensión para resbalar ligero como los vientos; al sucumbir, se acuesta silencioso y melancólico, como es silencioso y melancólico el páramo en que habita y el sol mortecino que débilmente le alumbra.

(1) N. de la R. Como se ve, este viajero pertenece a la lista de los que vieron a los patagones como individuos muy altos.

Puerto Santa Cruz





En la Patagonia se contrarresta las inclemencias del clima con un vivir confortable. Entrar a un hogar patagónico es ingresar a un ambiente acogedor y grato. Las fotografías nos muestran el aspecto exterior de una residencia santacruceña y una vista parcial del living. Se trata del hogar del señor Juan Carlos Narvarte, en Puerto Santa Cruz.

SAN JULIAN

FOTO OPTICA MITRE

Hamburger y Romero

Ejecución de lentes y fiel interpretación de recetas

Joyería - Relojería. Concesionario de las afamadas marcas

ZENITH y **CERTINA**

Of. de compras en Buenos Aires

Recuerdo 2372 - Tel. 63-5569

SCHCLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK

MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 **Teléfono 51**

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos **C. Correo 83**

Actualidad deportiva de Río Gallegos





Ciclismo

En primer plano vemos al corredor Alfonso Parisi, ganador del premio aniversario del Club Ciclista Amigos del Pedal. En segundo plano, Manuel Lorenzo, que ocupó ese puesto en la clasificación final. Previamente se corrió una carrera para menores que ganó Julio A. Bórquez.

Maratón

La misma institución, celebrando su tercer aniversario, organizó la "Maratón de los Barrios", sobre 5.000 metros por las calles de Río Gallegos. Triunfó Fernando Italo, al que vemos en la fotografía avanzando con paso elástico hacia la meta. Segundo se ubicó Orlando Díaz. La maratón fue seguida con interés por el público.

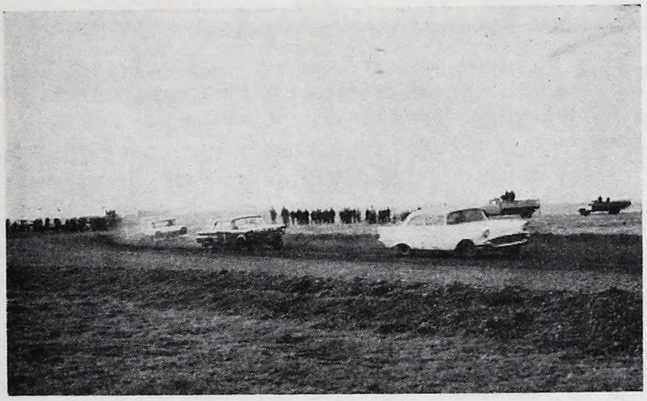


Futbol



Después de un largo bregar que puso a prueba el buen espíritu deportivo de sus integrantes, el Boxing Club de Río Gallegos ha vivido la satisfacción de conquistar el campeonato local de fútbol, siendo celebrado con gran entusiasmo por sus dirigentes, asociados y jugadores. En las fotografías vemos al equipo campeón y a un grupo de socios cantando su júbilo por las calles de Río Gallegos.

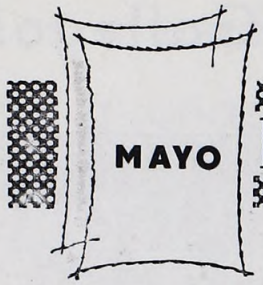
Automovilismo





Pruebas de turismo mejorado y pick-up hizo disputar en el circuito de Río Chico el Automóvil Club de Río Gallegos. En la primera triunfó el ya veterano José Muñiz y segundo Ilhero; en la de pick-up, ganó Lorenzo. En las fotografías vemos, arriba, el veloz paso de las máquinas, y abajo la llegada triunfante de Muñiz.





EN ESTE MES A TRAVES DEL TIEMPO

MAYO DEL AÑO 1883 REGISTRA EL RECONOCIMIENTO oficial y público por la hazañosa actuación del general Conrado Villegas, que completó la Campaña del Desierto. De retorno el heroico jefe de su avanzada hasta el Nahuel Huapi, fue agasajado popularmente por la población de Carmen de Patagones, en un acto realizado el día 2 del mes y año mencionados.

POR SU PARTE EL GOBIERNO FEDERAL, HABIENDO recibido el informe final de la campaña, y considerado en acuerdo especial de ministros, tiene expresiones laudatorias para Villegas, sus lugartenientes y soldados.

LA POBLACION DE LA CAPITAL FEDERAL NO era tampoco indiferente a los sucesos épicos que habían ocurrido allá lejos. Una prueba de la manera en que decidió demostrar su júbilo, fue la comisión de vecinos formada el 15 de mayo de 1883, para obsequiar una casa a la esposa del general Villegas. A su vez el periodismo coincidía en señalar de qué manera brillante y heroica la Campaña del Desierto había levantado a elevado rango el nombre de Villegas, que además de soldado victorioso, fue fundador de varios pueblos.

EN EL AÑO 1893, EL DOCTOR FRANCISCO AYERza y el famoso ingeniero rumano, Julio Popper, proyectaron el tendido de una línea telegráfica desde Río Negro por la costa patagónica hasta Tierra del Fuego. Sometieron el proyecto a las autoridades, y dada la magnitud de la obra, el director de Correos y Telégrafos, doctor Manuel Carlés, convocó el 16 de mayo a una reunión de notables para pedirles asesoramiento.

EL 23 DE MAYO DE 1902, EL MINISTERIO DEL INterior dio a conocer una información estadística de la población de Ushuaia. Consignaba que había 245 habitantes, de los cuales 22 eran italianos, 7 alemanes, 7 chilenos, 5 austríacos, 5 franceses, 6 orientales, 3 ingleses, 1 boliviano, 1 polaco, 1 peruano y 5 cuya nacionalidad no se había podido averiguar. En la cárcel de reincidentes había 60 presos correccionales, 5 penados y 9 menores asilados.

EL FAMOSO PERITO EN LA CUESTION DE LIMItes e infatigable explorador de la Patagonia, Francisco P. Moreno, nació el 31 de mayo de 1852.

EL 2 DE MAYO DE 1911 SE PUBLICABA EN LOS diarios de Buenos Aires una información sobre los progresos en la construcción de los ferrocarriles patagónicos. La línea de Puerto Deseado había avanzado más de 100 kilómetros; la de Comodoro Rivadavia 80; la de San Antonio Oeste a Nahuel Huapi, 200 kilómetros.

VEASE EL JUICIO QUE MERECIA LA FORMACION del pueblo de Camarones, que en 1901 era trazado por el ingeniero Arturo Prins, comisionado por la Dirección de Tierras. "Una inmensa zona del sur de la República —decía "La Prensa" en su edición del 16 de mayo del año recordado— contará dentro de poco con un gran elemento de progreso, que concurrirá efizcamente a su desarrollo y prosperidad. Se trata del pueblo de Camarones, situado en el puerto del mismo nombre..."

LA FUNDACION DEL PUEBLO SAN CARLOS DE Bariloche se produjo el 3 de mayo de 1902, reservándose con ese destino por decreto del gobierno nacional, 400 hectáreas sobre la margen sur del lago Nahuel Huapi. El primer relevamiento fue realizado por el ingeniero Lucero; el trazado de las manzanas lo practicó el mayor Fosbery, y el ingeniero Eliseo Schierone practicó la mensura del pueblo, asignándole 91 manzanas.



Todas las habitaciones con baño privado
Calefacción central, teléfonos y radio
Anexo: BAR Y GARAGE

Antonio Roqueta Prat

Rivadavia 190 - T. 2020 y 2021
COM. RIVADAVIA

CONFITERIA DIAZ

de

ELADIO y ROBERTO E. DIAZ

SERVICIO DE LUNCH - FIESTAS

Roca 1157 - T. 203 - Río Gallegos

GALLIE COM. Y FIN. S.R.L.

CAPITAL $ 4.500.000.—

Contabilidades — Representaciones
Comisiones — Administración de Estancias

Sarmiento 165 - C.C. 65 - R. Gallegos

Dr. BENITO J. ESPONA

MEDICO CIRUJANO

CLINICA QUIRURGICA

SEÑORAS — PARTOS

Consultas desde las 17 - Pedir hora

Rivadavia 258, P. 1º - C. Rivadavia

EL RAQUE

Relato de un episodio frecuente en la antigua navegación por el mar austral

LOS hombres avanzaban a tientas entre la cerrazón. Iban navegando por el canal Concepción, en el archipiélago Madre de Dios, cerca del golfo de Trinidad. La densa niebla que los envolvía como una lluvia finísima, los empapaba haciéndoles sentir más penetrante el frío del otoño.

—¡Allá! —dijo uno señalando con la mano.

Los otros observaron y alcanzaron a distinguir un enorme bulto que apenas se dibujaba sobre el agua, frente a ellos. A medida que avanzaban se iba haciendo más visible en todas sus proporciones. Si, no había duda, era un raque.

Cuando estuvieron más cerca pudieron ver, tras el velo de la bruma, el casco de un buque que se había sumergido de proa, enhorqueteado sobre un lecho de rocas. Estaba tumbado a babor con la proa levantada en el aire a más de quince metros sobre el agua. Arriba, junto al timón, la hélice destacaba su silueta negra como la rueda inmóvil de un molino. Con alguna dificultad alcanzaron a leer el nombre. Era el "Capricorn" de Cardiff.

◈ ◈ ◈

Ningún lugar de la tierra ha alcanzado tan triste fama en la historia de las tragedias marítimas como el fúnebre archipiélago magallánico. Los relatos de sus temporales y naufragios llenan páginas verdaderamente impresionantes. Dar vuelta al cabo de Hornos en los antiguos veleros era una aventura que temían los más avezados marinos; cruzar por sus canales era una brava experiencia aun para los más expertos capitanes. La construcción del canal de Panamá vino a liberar, en gran parte, a la navegación marítima de tan peligroso itinerario. Pero allí quedan sus desiertas costas sembradas de cascos enmohecidos, verdadero cementerio de buques, mudos testigos de dramas ignorados que se perdieron en medio de la soledad y la desolación de una naturaleza inhospitalaria y lúgubre.

Cuando los barcos naufragaban en los canales, las consecuencias no eran tan graves, porque siempre se estaba a resguardo de los temporales y era posible refugiarse en la costa, llevando provisiones, y soportar el frío y las lluvias hasta que el paso de algún otro barco trajera auxilio. Pero cuando el naufragio ocurría en el desamparo mortal de los islotes del Pacífico o en la isla de los Estados, la situación de los náufragos, si lograban salvarse, era tan angustiosa, que generalmente perecían de hambre y de frío, a menos que la llegada accidental de alguna embarcación viniera a salvarlos. Las historias que se cuentan de naufragios en el sur son innumerables e impresionantes. Muchos buques eran enviados allí expresamente para ser abandonados en las espantosas rompientes con el objeto de cobrar el seguro. Pero los más, perdidos en la niebla, eran arrastrados por la corriente sobre la línea de escollos que bordean las costas accidentadas e inaccesibles.

Para aliviar en parte la situación de los náufragos, el gobierno argentino hizo construir algunos refugios en las caletas de la isla de los Estados con elementos y víveres para varios meses. Pero muchas veces eran destruídos por los loberos y los raqueadores. Algunos náufragos alcanzaban a refugiarse en el antiguo faro de punta Lasserre o en la isla de Año Nuevo. Otros eran recogidos por los escampavías chilenos que recorren los canales varias veces por año. Pero, una gran parte se agregaban a los aventureros que merodeaban por las costas de Tierra del Fuego, hombres de brutal coraje y espíritu de sacrificio, sin ley ni patria, que lo mismo se lanzaban a matar lobos, que a lavar arenas auríferas o a envenenar a los indios con aguardiente, en cambio de sus pieles, llevándose también sus mujeres. Hombres que luchaban entre sí en riñas sangrientas, que pasaban una vida de privaciones sin cuento persiguiendo una fortuna que raras veces alcanzaban, y que derrochaban luego en cualquier boliche el beneficio escaso de largos meses de penurias.

◈ ◈ ◈

Sobre el agua tranquila del canal, los hombres se acercaron al casco que tenía adherida gran cantidad de moluscos, que el mar mostraba en cada balanceo. Cuando estuvieron junto a la borda, que allí desaparecía bajo las

Estancia

LA QUERENCIA

de Federico A. Mau

★

Este establecimiento se congratula en propulsar la tecnificación de la producción agropecuaria en la Provincia de Santa Cruz, bajo el asesoramiento del I.N.T.A.

Estancia

BON ACCORD

Lago Argentino

★

Majadas seleccionadas y con los mejores antecedentes en la producción de carne y lana

Sucesores de Carlos S. Dickie

aguas oscuras, maniobraron con precaución y uno de ellos se trepó al buque náufrago. Pasaron un cable y amarraron la barca. Enseguida, por el mismo camino, todos subieron al casco.

Sobre la cubierta inclinada y húmeda tuvieron mucha dificultad en llegar a la entrada de la bodega. Sin embargo, después de algún trabajo, pudieron hacerlo sosteniéndose en una soga que ataron en lo alto de la popa levantada. Uno por uno fueron pasando, aferrándose con fuerza para evitar soltarse y resbalar hasta el agua sobre la superficie musgosa del casco.

Comprobaron que las bodegas, completamente inundadas, estaban llenas de carbón. Marcharon entre el agua calculando las probabilidades de sacarlo con los elementos que disponían. Era un espléndido carbón de coke, pero por la posición del buque tendrían una verdadera tarea.

Después penetraron por la escotilla de popa. Cuando estuvieron dentro, un vaho de humedad los invadió haciendo el aire casi irrespirable. El agua destilaba por las paredes y goteaba por todas las rendijas. Pudieron avanzar dificultosamente debido a la inclinación del casco. Todo daba la impresión y tenía la frialdad de una tumba.

Entraron en lo que había sido el comedor de la tripulación. Ahí estaban la mesa, los bancos. La lámpara de kerosene, siguiendo la nueva línea de gravedad, se acercaba al techo de un armario. Un almanaque, reclame de una compañía de seguros de Londres, pendía de una de las paredes mostrando una fecha apenas legible. Abrieron la puerta del armario y la loza se deslizó por los estantes, rompiéndose, al caer, con estrépito.

En la cocina estaban todas las ollas, los platos y cubiertos. Aun había algunas latas de conservas oxidadas. Un trozo de jamón, negro y mohoso, colgaba de un clavo. Una jaula herrumbrada tenía amontonadas en una esquina las plumas de un canario.

A empujones abrieron una puerta de madera hinchada. Entraron en una pieza angosta que debió haber sido el camarote del capitán. El agua se había acumulado en un costado y las gotas del techo, al caer, hacían un ruído que retumbaba fúnebremente. Sobre la cucheta había algunas cobijas empapadas que se deshacían al menor contacto. Algunos retratos en las paredes se habían esfumado dejando apenas adivinar una silueta amarillenta. Varios libros, en un estante, tenían las hojas pegadas y como pasta. Ahí estaba el "Brown's Nautical Almanac", "Vanity Fair", dos o tres novelas que antes alcanzaron gran éxito y varios tomos de historietas picarescas. Sobre la mesa había algunos diarios de Manchester y dos números de la "Police Gazette" con detalles y fotografías de peleas de box que, hacían muchos años, habían tenido extraordinaria repercusión.

En un camarote a estribor también encontraron una mesa con diarios y revistas. De las paredes pendían varios de esos tapices que se venden en los puertos de Oriente. Había un cenicero de bronce que llevaba una inscripción: "Souvenir de Saigón".

En el cuarto de la tripulación había ropas colgadas y casi desmenuzadas por la acción del agua. Latas de tabaco aparecían mostrando un contenido verdoso y con olor fétido, cuando se abrían. En una de ellas hallaron un paquete de cartas que se habían conservado más o menos intactas. Todas empezaban lo mismo: "My dear father". Estaba también el retrato de un niño como de doce años, rubio y sonriente.

Esa inspección les bastó para inventariar lo que podía serles útil. Y, ese mismo día, comenzaron a transportar el carbón a la barca, cargándolo dificultosamente en unos canastos que especialmente habían traído.

Fue una ruda tarea que los obligó a emplear más de dos semanas. Muchas veces las lluvias frías y continuas les impedían toda actividad. En cambio los días de sol trabajaban hasta extenuarse. Cargaron todo lo que les fue posible completando la capacidad de la barca. Después recogieron los objetos que consideraron útiles y que la humedad había respetado. En la despensa encontraron intactas algunas botellas de gin.

Un día de mucha niebla terminaron el cargamento. Cuando estuvieron listos se acercaron a tierra, bajando en una chalupa para tomar agua. Sobre la estrecha playa de conchillas, al pie del flanco a plomo de la montaña, caminaron hasta hallar un torrente cristalino que bajaba por una hendidura. Cerca tropezaron con dos esqueletos tirados a lo largo y vestidos con harapos que, en diversas partes dejaban ver los huesos blancos. Un poco más lejos hallaron los restos de un campamento.

Los esqueletos estaban completamente pelados y debían haber permanecido allí largo tiempo. Alcanzaron a ver, en los huesos de una mano, un anillo de oro. Uno de los hombres, agachándose, lo recogió, dejando el brazo desintegrado. Lo limpió frotándolo repetidas veces en su manga. Luego ensayó de colocárselo en alguno de sus dedos hasta conseguirlo. Levantó la mano para observar el efecto.

Los otros rieron viendo el contraste de la joya en la mano tosca y sucia.

—Sigamos —dijo alguno.

Cargaron varias vasijas de agua, regresando a bordo. Y al rato, casi en silencio, la barca volvió a desaparecer en la niebla de donde había venido.

Lobodón Garra

Estancia

CRISTINA

de Percival Masters

☆

Desde 1904 contribuyendo al engrandecimiento agropecuario de Lago Argentino.

Estancia

ROSPENTEK

☆

Toda una tradición de calidad en la ganadería santacruceña

EL SENCILLO PLACER DE TODOS LOS DIAS



VERMOUTH

OROFINO

DIGNO DE COMPARACIONES

TIPO TORINO AL GUSTO ARGENTINO

CRITERIOS DEL SUR

UN PLAN MINIMO PARA EL CHUBUT. — Mucha gente anda interesada en promover la creación de fuentes de trabajo; muchas quieren, sinceramente, servir al pueblo de la provincia; muchas otras desean que todo se lo haga el gobierno. La verdad es que la crisis es producto de factores que a veces escapan al gobierno y a la acción del pueblo, y muchas otras la crisis puede ser combatida con la tarea de ambos, mancomunados en el afán de activar las fuentes de trabajo, acrecentarlas y vivificarlas. Desde luego que el gobierno, como poder ejecutivo, tiene en sus manos muchos resortes que, bien aprovechados, pueden cambiar una situación apática, decadente, en otra de promoción, de prosperidad y de bienestar.

Lo importante es saber cómo crear fuentes de trabajo; lo importante es tener estudios suficientes para preparar planes y ejecutarlos. Mientras esos estudios sean ordenados y logrados, puede emprenderse tareas que aliviarían la situación económica del pueblo, especialmente en Sarmiento, Trevelin-Esquel y el Valle Inferior.

En Sarmiento hay que alentar la explotación del tambo con doble finalidad: producir leche y aprovechar la carne de los novillos. En cuanto a la leche, cuanta producción se logre nunca será suficiente para atender la demanda en una zona que carece totalmente de este elemento primordial en la alimentación del niño. El Gran Comodoro, con sus 36.000 habitantes, es un mercado ideal, tanto para leche como verduras, legumbres y frutas, todo lo cual debe producir la zona de Sarmiento.

En Trevelín, la Dirección de Asuntos Agrarios debe promover, dirigir y alentar la agricultura, por cuanto el valle poco produce, teniendo a disposición tierras feraces. No debe abandonarse el cultivo de algunos cereales, intensificar la siembra de verduras y legumbres y plantar frutales que aguanten el clima zonal. Esa actividad puede dar trabajo a centenares de personas, con lo que se conjugaría el problema de brazos parados y de familias económicamente sumergidas.

En el Valle Inferior, las tareas están mejor organizadas y si se disponen drenajes y mejores canales, en forma paulatina, se permitirá mejorar y aumentar los cultivos actuales, al mismo tiempo que quedaría abierto el camino para incorporar nuevas tierras al área cultivable. Al mismo tiempo, y esto ya está dispuesto, para apuntalar en las tres zonas el aumento de producción hay que construír cámaras frías para guardar el excedente y entregarlo en la época que más falta hace.

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 6.000.000.00

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

Distribuidores exclusivos de GERMOLINA - Harina leudante preparada para repostería.

Paseo Colón 1590
Buenos Aires

Teléfonos
26 de Garay 0701 y 0702

Esto, que parece muy simple, es sin embargo importante. No excluye muchas otras iniciativas, desde luego, pero facilita una obra inmediata sin necesidad de mucho dinero. Asuntos Agrarios, el Instituto de Colonización y el Banco de la Provincia, en un plan común, pueden conseguir a muy corto plazo fuentes de trabajo, que luego resulten permanentes y que permitan el empleo de muchos brazos que hoy claman por pan y gravitan en la situación general.

Por otra parte, comenzar por lo más simple, para ir a lo complejo, suele ser el consejo de los hombres experimentados. En el Chubut, ese plan puede ser puesto en práctica de inmediato, sin mayores desembolsos, con sólo una dirección firme y convincente. — ("Jornada", Trelew).

EL AUTOMOVIL EN LA PATAGONIA ES UNA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Ha hecho una presentación escrita la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia ante la Secretaría de Hacienda de la Nación, a raíz de haber sido excluído el automóvil, con efecto retroactivo de cuatro años, del régimen de deducciones del impuesto a los réditos, por las disposiciones del reglamento general número 972 (R), que la Dirección General Impositiva dio a conocer el 17 de abril.

En su presentación, formula interesantes consideraciones ajustadas a una realidad bien conocida sobre la significación utilitaria del automóvil en las grandes distancias patagónicas, objetando la disposición, por cuanto ella afecta intereses económicos de los productores del agro, en los momentos menos oportunos.

Señala la Federación que la exclusión del automóvil de los beneficios de la deducción, se hace con un retardo de cuatro años, creando una verdadera carga retroactiva. puesto que los productores que compraron automóviles en las condiciones establecidas en el año 1960, se encuentran hoy con que aquellas han sufrido una modificación ilógica, que convierte en onerosa una operación realizada bajo normas favorables.

La nota de la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia, firmada por su presidente, señor José Cullare Pí, y el prosecretario, ingeniero Miguel Rodríguez Romero, observa el caso desde un ángulo patagónico, donde, sin duda, el automovilismo juega un papel fundamental, estrechamente relacionado con las actividades más útiles y respetables. Al respecto expresa:

"Dadas las circunstancias especiales que particularizan el transporte en la Patagonia, no es posible excluir a los automóviles de la denominación genérica que comprende a los demás elementos de transporte mecánico, por el hecho de que se los utilice especialmente en el traslado de personas. Los automotores para el trasporte humano fueron considerados siempre en la Patagonia, región de inmensas distancias, de utilidad semejante a la del más necesario implemento de explotación agropecuaria, y por consiguiente nunca se trató de excluirlos del máximo descargo en las obligaciones impositivas. Se puede afirmar que en aquella extensísima región, la existencia de la familia no se concibe sin el automóvil. De ahí que las deducciones de la ley N° 11.682 no han hecho distingo entre los medios de transporte automotor. Tampoco esperaron que se los haría en lo futuro quienes adquirieron automotores bajo el régimen de las deducciones mencionadas pues el texto de la ley que las establece no admite interpretaciones tan inopinadas como las que contiene la resolución general número 972 (R), en la cual se considera al automóvil al margen de la denominación común de "elementos de tracción y transporte", lo que no es idiomáticamente razonable e invalida cualquier justificación del acrecentamiento impositivo que determina.

Por cuanto llevamos expuesto, solicitamos al señor secretario de Hacienda quiera tener a bien dejar sin efecto, para la Patagonia, lo dispuesto por la resolución general a que nos referimos, en cuanto excluye a los automóviles, rurales y jeeps de la total deducción impositiva que rige para los demás "elementos de tracción y transporte", según lo establece la ley 11.682".



Continente sin árboles

En la Antártida no viven las plantas de intemperie. En Decepción y otros destacamentos argentinos se han hecho reiterados ensayos de arborización, con árboles y arbustos de zonas frías y tierra de otras latitudes, protegidos del viento y próximos a las paredes de la casa para aprovechar las irradiaciones del calor. La razón del fracaso son los veranos fríos. A partir del instante de la plantación, comenzaron a morir.

JUAN C. IGLESIAS



PUBLICIDAD

LETREROS

VIDRIERAS

AFICHES

LETRAS EN PINTURA
ORO Y PLATA - FILETES

Sarmiento 943 C. Rivadavia

Luz en Ushuaia

El pico puntiagudo del Olivia, monte próximo a Ushuaia, monta guardia sobre la represa que surte de energía eléctrica a la población de la capital fueguina.

Lago Viedma

Este gran espejo de agua límpida, que forma en el conjunto de bellezas del Parque Nacional Los Glaciares, en la Provincia de Santa Cruz, está situado a 250 metros sobre el nivel del mar, tiene unas 106.250 hectáreas de superficie, midiendo 75 kilómetros de largo.

Consumo de carne

La población de Comodoro Rivadavia consumió en el año 1961 (último dato estadístico conocido) 9.272.329 kilos de carne roja, correspondiendo 124.061 kilos a carne porcina; 4.406.474 kilos a carne vacuna; 4.7i1.884 kilos a carne ovina

Como el caracol

Los patagónicos eran indios nómades. Viajaban continuamente desde el estrecho de Magallanes hasta el río Negro. No tenían vivienda fija. La casa era un toldo que llevaban con ellos, y donde acampaban clavaban varios palos convenientemente distanciados, sobre los que echaban los cueros con el pelo hacia afuera, formando techo y cortinado hasta el suelo, menos la parte que daba al este, la que dejaban totalmente sin cubrir.

Cura de bebida

Además de los baños en la estación termal de Copahue, en Neuquén, las aguas de esta zona utilizadas como bebida tienen propiedades beneficiosas para el organismo. Se trata de aguas ferruginosas y sulfurosas, que manan de las fuentes llamadas de Vichy, Zulema y aguas Purgantes. Tienen una temperatura de 10°, 11° y 15°, respectivamente.

Municipios en Neuquén

Por la Constitución de esta provincia, existen tres categorías de municipios. La primera, con más de 5.000 habitantes; la segunda con más de 1.500 y menos de 5.000; la tercera con más de 500 y menos de 1.500 habitantes. Toda población con más de 500 habitantes adquiere el derecho de su autonomía municipal.

El chacai

Este arbusto espinoso y de hojas oblongas está llamado a desaparecer. En una época se lo hallaba en toda la precordillera andina, desde el Neuquén hasta Santa Cruz, pero como era fácil de recoger y buen combustible para quemar, ha sido objeto de una intensa explotación. En algunos lugares ya no se encuentra ninguno. Su nombre es de origen araucano.



ORIGINAL VARIEDAD de dulces



DULCES DE:
Corinto negro
Manzana
Grosella colorada
Frambuesa con guinda
Uva espina
Cereza negra
Michay
Pera

Maqui
Coyote
Durazno
Boysenberry
Grosella negra cassy
Frambuesa
Zarzamora
Cereza corazon de paloma
etc.

JALEAS DE
Membrillo
Guinda
Grosella negra
Uva espina
Manzana
Grosella
Ciruela
Cassi
etc.

Elaborados al estilo familiar europeo con frutos de cultivo y tipicos de la cordillera patagónica

DULCES
LOS LAGOS

Niños



MARA ANAHI LERCHUNDI ECEIZA
(San Julián)



ELBA GRACIELA SOTO
(Pico Truncado)



PABLO JAVIER GALEAZZO
(Río Gallegos)



CYNTHIA CORA FERNANDEZ BELTRAN
(Río Gallegos)

Para la taza
para postres
como golosina

CHOCOLATE
Enosis
Rico en cualquier forma



ELBA LILIANA LERCHUNDI ECEIZA
en su primera comunión
(San Julián)

4 Generaciones



Señora Mariana M. de Basile, con su hija, señora Delia Basile de García; su nieta, señora Delia García de Nieves; y sus bisnietos: Hugo, Horacio, Ricardo y Javier Nieves García.

Casamientos







Tres momentos de otras tantas bodas celebradas en Río Gallegos: María de la Paz de Palomera con Raúl Ernesto Andrada, ante el altar durante la bendición del enlace; Juana Inés Franciscovic y Ernesto Maillo durante la ceremonia religiosa, junto a ellos el padre de la contrayente. Finalmente, Silvia Diamanstein y Pedro Rubén Elgul, en un brindis durante la reunión familiar con que celebraron su enlace.



COMODORO

hotel



120 HABITACIONES
CON BAÑOS INDEPENDIENTES

EL HOTEL MAS CONFORTABLE DE LA COSTA ATLANTICA

RESTAURANT A LA CARTA
CONFITERIA
SALON PARA FIESTAS

9 de Julio esq. Rivadavia
T. 2060 al 2063

L. U. 12 RADIO RIO GALLEGOS

LA MAS AUSTRAL DE LAS EMISORAS PRIVADAS ARGENTINAS

★

Oficinas en Buenos Aires
Avda. R. Sáenz Peña 615
Esc. 932 - T. E. 46-2762

Administración y estudios
Avda. San Martín y Zapiola
T. E. 23 - Río Gallegos

Representante en Buenos Aires
EDUARDO MORINO
Lavalle 1625, P. B., Of. 1
T. 49-1313 y 46-6521

ANDRES M. VIVANCO

ESCRIBANO

Alberdi 2 **Río Gallegos**

JUAN H. ALBORNOZ

Martillero Público

Oficinas: Chacabuco 76

Exposición, ventas, remates:

Piedrabuena 169 **Río Gallegos**

VICENTE A. EDREIRA

FRUTOS DEL PAIS

Río Gallegos **Buenos Aires**

OFICINA LIEGEOIS S.C.C.

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES

Sarmiento 24 **Río Gallegos**

ESTACION DE SERVICIO YPF

De **Angel de Dios e Hijos S.C.C.**

SERVICIO AUTORIZADO DODGE

Roca y Perito Moreno **Río Gallegos**

Foto "ROIL"

Trabajos de primera calidad

GRAN EXISTENCIA DE VISTAS
DE LA PROVINCIA
RIO GALLEGOS

ALBERTO R. SEGOVIA S.R.L.

Cap. $ 4.000.000.—
DESPACHANTE DE ADUANA
IMPORTACION - EXPORTACION
REPRESENTANTES SEGUROS
Telegramas **"Asegovia"**
Río Gallegos

LA CASA DE LOS MIL ARTICULOS

AGENCIA DE LOTERIA

de **Anselmo Martínez**

Roca 865 - C.C. 152 **Río Gallegos**

CONFITERIA CARRERA

de VLADIMIRO JACKIK

Servicio de lunch a domicilio

Roca y Fagnano T. 179 Río Gallegos

ESTUDIO

Fisch y Braun Menéndez

(Provincia de Santa Cruz)

ABOGADOS:

Dr. JORGE ALBERTO MORON
Alte. Zar 733
Pto. Deseado

Dr. NESTOR ARGUELLES
San Martín 683
Río Gallegos

HOTEL COMERCIO

Calefacción central. Agua caliente en todas las habitaciones.

Departamentos con baño privado.

Roca 1308 **T.E. 209** **Río Gallegos**

...SU COCTEL ...EN SU CONFITERIA

CONFITERIA MONACO

Roca y San Martín **Río Gallegos**

Agencia de YPF y estación de servicio

GENERAL MOSCONI

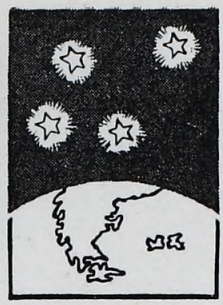
de **CAYETANO DRISALDI**

ZAPIOLA y ENTRE RIOS **RIO GALLEGOS**

UNA ORGANIZACION PATAGONICA AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

Productos YPF - Productos de calidad

PATAGONIA AL DIA



NOMBRE PARA LAS MALVINAS

El problema de nuestras Malvinas en poder extraño desde 1833, vuelve a agitarse estos días a raíz de las deliberaciones que habrán de tener lugar en un organismo internacional. El deseo argentino es inalterable en el propósito de que esos territorios irredentos se sumen otra vez a nuestra soberanía territorial.

Esta posición del país es la que ha inspirado a un grupo de legisladores nacionales a crear un nuevo nombre para la población capital de las islas, cambiándolo por el de Gobernador Vernet, que fue el colonizador de ese territorio y gobernador argentino expulsado por la violencia extranjera.

El proyecto que firman los legisladores Pizarro, Vedia, Salado y René, expresa:

"Desígnase con el nombre de Gobernador Vernet a la capital de las Islas Malvinas, actualmente denominada Puerto Stanley. El Instituto Geográfico Militar editará el mapa del archipiélago, con la nueva denominación de la capital. Oportunamente se colocará en la plaza principal de la ciudad el busto del Gobernador Vernet".

ENSAYOS CON PAPAS EN EL VALLE DEL CHUBUT

La dependencia del INTA con asiento en Trelew y que realiza sus trabajos experimentales en el Valle del Chubut, anuncia haber llevado a cabo una interesante experiencia con papas, para identificar las que mejor corresponden a las características de los suelos y el clima regional. Los ensayos fueron realizados en cinco lugares diferentes: Dolavon, Bryn Gwyn, Puente Hendre, Casa Blanca, y en la propia Estación Experimental del INTA. La dispersión de estos lugares significó abarcar todo el Valle. Las siembras comprendieron las variedades: Santa Rafaela, Huinkul, White Rose, Buena Vista y Kennebeck, comprobándose que la papa que dio mayores rendimientos en cuatro de los cinco casos fue la variedad Huinkul, en segundo lugar la Santa Rafaela. Ambas variedades son de tipo tardío y casi en la totalidad de los casos doblaron en producción a las papas Kennebec y White Rose, en tanto que la variedad Buena Vista, cuya siembra se hizo con semilla producida en el mismo valle, tuvo buen comportamiento, ocupando la tercera posición.

DESPEDIDA DE SOLTERO



Con motivo de su enlace, fue agasajado por sus compañeros de tareas en la filial Pico Truncado de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, el señor Alfredo Peña, quien aparece en la cabecera de la mesa acompañado por el inspector contable, señor Juan Muñiz y el encargado de la filial, señor Leonardo Cavallo y su esposa.

PROFESORA



En un conservatorio metropolitano ha rendido examen del último curso la señorita Martha L. Soetber Gorchs, recibiéndose de profesora superior de piano con las más altas calificaciones. Pertenece a un conocido hogar de Comodoro Rivadavia.

PLAN DE OBRAS PUBLICAS EN CHUBUT

Un programa de importantes realizaciones, prosecución de obras, terminación de otras e iniciación de algunas nuevas, contempla el Ministerio de Asuntos Sociales y Obras Públicas del Chubut para cumplir en el período octubre 1963-octubre 1964. Damos un detalle de las mismas y entre paréntesis el presupuesto a invertir:

Construcción frigoríficos regionales (un millón quinientos mil); asilo para ancianos Trelew (tres millones); asilo ancianos Esquel (un millón quinientos mil); ampliación hospital rural Camarones (quinientos mil); hogar escuela (dos millones); aporte gobierno provincial para construcción edificio colegio nacional Trelew (cinco millones); edificio hospital Sarmiento (un millón seiscientos cincuenta mil); construcción y ampliación hospitales y puestos sanitarios (cinco millones); ampliación edificio centro salud Trelew (cuatro millones); hospital rural Cholila (un millón) ampliación hospital Dolavon (cuatrocientos mil); dispensario materno infantil Esquel (un millón cien mil); guardería infantil Trelew (un millón); centro psiquiátrico Trelew (dos millones); complementación, reconstrucción y refuerzo obras defensa valle inferior río Chubut (quinientos mil); id id valle cordillerano (quinientos treinta mil); construcción y habilitación energética (dos millones setecientos mil); taller (setecientos cincuenta mil); cabina y montaje central de generación en Trelew (diez millones); construcción, adquisición, instalación, equipamiento y montaje

¿VIAJA?... para y de la Patagonia

Transportes Patagónicos le ofrece sus servicios diarios entre Bahía Blanca y San Julián, pasando por Río Colorado, Gral. Conesa, San Antonio Oeste, Puerto Madryn, Trelew, Rawson, Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado. Horarios Expresos y Ordinarios. Combinación a Buenos Aires con la Cía. LA ACCION de Bahía Blanca.

Informes en nuestras Oficinas en Buenos Aires: Avda. de Mayo 769 - T. E. 34-9968

de grupos electrógenos o generación eléctrica (dos millones doscientos mil); construcción, ampliación y mejoramiento de centrales(un millón); líneas de transmisión valle inferior río Chubut (ocho millones setecientos veintiun mil quinientos); estaciones transformadores (dos millones); línea telefónica a Playa Unión y Puerto Rawson (doscientos mil); instalaciones eléctricas en reparticiones provinciales (doscientos mil); líneas de baja tensión (dos millones); refuerzo para obras sanitarias de Trelew (veinticinco millones); ampliación red obras sanitarias Trelew(veinticuatro millones); construcción, ampliación, mejoramiento edificios fiscales (doce millones); ampliación doce viviendas funcionarios (un millón quinientos mil); legislatura provincial (doce millones); rambla en Puerto Madryn (cinco millones); urbanización centro cívico Rawson (un millón); agua potable Sarmiento (ocho millones); Gaiman (dos millones); casa bomba Sarmiento (novecientos mil); calefacción casa gobierno (veintiocho mil quinientos); pavimento Esquel (diez millones) y desagües pluviales en Trelew (catorce millones).

LAS OBRAS PORTUARIAS EN PUERTO DESEADO

La virtual paralización de las obras de ampliación del muelle de atraque en Puerto Deseado, motivó una movilización de las fuerzas activas de esa población, haciendo llegar su preocupación al gobierno provincial, Congreso de la Nación, bloques legislativos, etc.

Las comunicaciones cursadas para peticionar la continuación y activación de los trabajos de construcción del muelle, fueron firmadas por la Cámara de Comercio e Industria, Sociedad Rural, Cooperativa Ganadera, Agrupación Comunal, periodismo local y entidades deportivas, sociales y mutuales.

El eco hallado por esta movilización ha hecho renacer la esperanza en la población de Puerto Deseado respecto a la continuación de las obras de ensanchamiento del frente de atraque en el muelle local.

CORRESPONDENCIA A TIERRA DEL FUEGO

La Secretaría de Comunicaciones acaba de ajustar un convenio por el cual, a partir del 25 de mayo, quedó habilitado un servicio diario de correspondencia, exceptuando los días viernes, entre Río Gallegos y Ushuaia, por avión, con escala intermedia en Río Grande.

Este tramo se efectuaba hasta ahora por vía marítima con las grandes demoras previsibles, dado que no es regular el servicio marítimo entre la costa patagónica y el territorio transfretano, demoras que han llegado hasta los 90 días para cartas comunes y encomiendas.

El nuevo servicio permitirá el traslado a Tierra del Fuego en breves horas de toda la correspondencia destinada a ese Territorio, procedente de cualquier parte del país y del mundo.

UN MUSEO EN GOBERNADOR GREGORES

Una interesante iniciativa han tenido las autoridades municipales de Gobernador Gregores, en la provincia de Santa Cruz. Consiste en la creación de un museo de carácter regional, cuya base está representada por una apreciable cantidad de elementos que pertenecieron a indígenas de esa zona, algunas de antiquísima procedencia. Habían sido reunidos por el poblador don Carlos Hoffmann, y sus herederos los han donado con aquel fin, esperándose que otros coleccionistas hagan nuevas donaciones.

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía

Representaciones:
Contabilidades
Agentes Marítimos
Administración de Estancias

C. Correo 42 Tel. 77
Pto. S. Cruz



En Chubut y Santa Cruz presentadas por:

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA



LAVA RROPAS SEMI AUTOMATICO CARMA

CONCEPCION TECNICA DE VANGUARDIA: Basta un solo ejemplo: tres enjuagues del Lavarropas Semi-Automático CARMA equivalen a 1500 enjuagues a "mano"! CARMA envuelve su ropa en "caricia espumosa". cuidándola como ella se merece, sin desgastes ni rotura. De acción suave, profunda y eficaz, su ropa queda muy limpia... y sana!

CALIDAD NOBLE DE SU MATERIAL: Está construído en acero de primera calidad, anticorrosivo, y esmaltado en porcelanit de blancura deslumbrante.

BELLEZA D ELINEAS: Por sus estilizadas líneas funcionales, armoniza con cualquier ambiente, dando una nota sobria de modernismo y confort.

Y USTED SOLO SUPERVISA SU LAVADO: Su tarea es ponerlo en marcha y sentirse orgullosa, por muchos años, de su lógica elección.

Cómodos planes de pago en cuotas mensuales

La Anónima

De prestigio mundial fabricado en la Argentina

VALIANT III
DE CHRYSLER

NUEVO en técnica
NUEVO en estilo
NUEVO en comodidad
NUEVO en sus medidas



Más largo, más amplio, con mayor distancia entre ejes, con baúl más espacioso **¡EL VALIANT III** es **GRANDE!** Con novedades mecánicas extraordinarias, con la línea más elegante y perfilada, con el motor más potente en su categoría, es el automóvil más avanzado que Ud. haya visto.

Producido por

FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A. — CHRYSLER ARGENTINA S.A.

presentado por:

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA de la PATAGONIA

CORREO ARGENTINO Central (B)
FRANQUEO PAGADO
Concesión Nº 1488
TARIFA REDUCIDA
Concesión Nº 151

TALLERES GRAFICOS "GADOLA", RIVADAVIA 775/785 - BUENOS AIRES